EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 19.5.2021
COM(2021) 247 final

ANNEXES 1 to 2

LIITTEET

asiakirjaan

Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

Gabonin tasavallan ja Euroopan yhteisön välisen kalastuskumppanuussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan (2021–2026) tekemisestä

LIITE I

GABONIN TASAVALLAN JA EUROOPAN YHTEISÖN VÄLISEN KALASTUSKUMPPANUUSSOPIMUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANOPÖYTÄKIRJA (2021–2026)

Ottaen huomioon sopimuspuolten tiiviin yhteistyön erityisesti Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän (AKT) ja Euroopan unionin välisissä suhteissa sekä niiden yhteisen halun tiivistää näitä suhteita,

tämän pöytäkirjan sopimuspuolet, jotka

ovat Gabonin tasavallan ja Euroopan yhteisön välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', sopimuspuolia,

palauttavat mieleen sopimuksen määräykset,

palauttavat mieleen myös periaatteen, jonka mukaan kaikkien valtioiden on toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä meren luonnonvarojen kestävän hoidon ja säilyttämisen varmistamiseksi ja tehtävä tätä varten yhteistyötä keskenään,

vahvistavat uudelleen tavoitteena olevan varmistaa meren elollisten luonnonvarojen ylimäärän kestävä hyödyntäminen,

vahvistavat myös, että tavoitteena on varmistaa yhteisten kalakantojen kestävä yhteinen hyödyntäminen ja hoito,

katsovat, että on tärkeää edistää tieteellistä tutkimusta koskevaa kansainvälistä yhteistyötä,

ovat sopineet seuraavaa:

I OSA: Yleiset määräykset

1 artikla
Tässä pöytäkirjassa sovellettavat määritelmät

Tämän pöytäkirjan soveltamiseksi käytetään sopimuksen 1 artiklan määritelmiä. Lisäksi tarkoitetaan:

’kalastustoiminnalla’ kalojen etsimistä, pyydysten laskemista, asettamista, vetämistä tai nostamista, saaliin ottamista alukselle, kalojen ja kalastustuotteiden jälleenlaivausta, aluksella pitämistä, aluksella jalostamista, siirtämistä, altaaseen panemista, lihotusta sekä purkamista;

’unionin viranomaisilla’ Euroopan komissiota;

’Gabonin viranomaisilla’ Gabonin kalastuksesta vastaavaa ministeriötä;

’saaliilla’ kalastusaluksen käyttämällä pyydyksellä pyydettyjä merivedessä eläviä lajeja;

’purkamisella’ minkä tahansa kalastustuotemäärän purkamista kalastusalukselta maihin;

’edustustolla’ Euroopan unionin Gabonissa olevaa edustustoa;

’vakavalla erimielisyydellä’ erimielisyyttä, joka johtuu pöytäkirjan tulkinnasta ja estää sen täytäntöönpanon;

’kalojen yhteenkokoamiseen käytettävällä välineellä’ kelluvia keinotekoisia tai luonnollisia esineitä, joiden alle eri lajit kerääntyvät niiden houkuttelemina, mikä lisää näiden lajien pyydettävyyttä;

’kansallisella lainsäädännöllä’ Gabonin kalastustoimintaa koskevaa lainsäädäntöä;

’kalastuslisenssillä’ Gabonin viranomaisten toimijalle myöntämää hallinnollista lupaa, joka oikeuttaa tämän kalastamaan Gabonin kalastusalueella tietyn ajan; vastaa unionin lainsäädännössä määriteltyä kalastuslupaa;

’unionin aluksella’ unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;

’tukialuksella’ muuta alusta kuin aluksella olevaa venettä, jolla ei ole toimintakuntoisia pyydyksiä kalojen pyytämistä tai houkuttelemista varten ja joka helpottaa kalastustoimia, avustaa niissä tai valmistelee niitä;

’tarkkailijalla’ henkilöä, jonka kansallinen viranomainen on liitteen määräysten mukaisesti valtuuttanut seuraamaan kalastustoiminnassa sovellettavien sääntöjen täytäntöönpanoa tai tarkkailemaan kalastustoimintaa tieteellisiä tarkoituksia varten;

’toimijalla’ luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka hoitaa tai pitää hallinnassaan yritystä, joka harjoittaa toimintaa, joka liittyy mihin tahansa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuotannon, jalostuksen, kaupan pitämisen, jakelun ja vähittäiskaupan vaiheisiin;

’kalastusmahdollisuuksilla’ määrällistä kalastusoikeutta, joka ilmaistaan saaliina tai pyyntiponnistuksena;

’pöytäkirjalla’ tätä sopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjaa sekä sen liitettä ja lisäyksiä;

’poisheitetyillä saaliilla’ saaliita, joita ei ole pidetty aluksella;

’sallitun saaliin ylijäämällä’ sallitun saaliin osaa, jota rannikkovaltio ei pyydä, mikä johtaa sellaisen tason alapuolelle jäävään yksittäisten kalakantojen hyödyntämisasteeseen, että

kannat voivat uusiutua ja pyydettyjen lajien kannat pysyä toivotuilla tasoilla, jotka perustuvat parhaisiin käytettävissä oleviin tieteellisiin lausuntoihin;

’jälleenlaivauksella’ kalastusaluksen pyytämien saaliiden siirtäminen osittain tai kokonaan toiseen alukseen, myös käyttäen Gabonin lainsäädännön mukaista varastointia säiliöissä tai muissa pakkauksissa;

’Gabonin kalastusalueella’ Gabonin lainkäyttövaltaan kuuluvien vesien sitä osaa, jolla Gabon antaa unionin aluksille luvan harjoittaa kalastustoimintaa sopimuksen 5 artiklan mukaisesti.

2 artikla
Tavoite ja soveltamisaika

1. Tämän pöytäkirjan tavoitteena on panna täytäntöön sopimuksen määräykset määrittämällä erityisesti edellytykset, jotka koskevat unionin alusten pääsyä Gabonin kalastusalueelle, sekä kestävää kalastusta koskevan kumppanuuden täytäntöönpanoa koskevat määräykset.
2. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan viiden vuoden ajan sen allekirjoittamispäivästä 24 artiklan mukaisesti.

3 artikla
Soveltamisala

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan:

1. Gabonin kalastusalueeseen, jonka maantieteelliset koordinaatit esitetään liitteen lisäyksessä 1. Tämä määrittely ei vaikuta neuvotteluihin kalastusalueeseen rajoittuvien rannikkovaltioiden merialueiden rajaamisesta eikä yleensä kolmansien valtioiden oikeuksista;
2. liitteen lisäyksessä 2 lueteltuihin kohdelajeihin, lukuun ottamatta lajeja, jotka on suojeltu tai joiden kalastus on kielletty Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) tai muiden kansainvälisten sopimusten ja Gabonin lainsäädännön nojalla;
3. unionin alusten Gabonin kalastusalueella harjoittamaan kalastustoimintaan.

4 artikla
Tämän pöytäkirjan suhde sopimukseen

Tämän pöytäkirjan määräyksiä tulkitaan ja sovelletaan sopimuksen yhteydessä ja sen kanssa yhdenmukaisella tavalla.

5 artikla
Pöytäkirjan suhde muihin sopimuksiin ja oikeudellisiin asiakirjoihin

Tämän pöytäkirjan määräyksiä tulkitaan ja sovelletaan tavalla, joka noudattaa seuraavia:

a) ICCAT:n tai muiden asiaankuuluvien alueellisten kalastusjärjestöjen, kuten COREP:n (Guineanlahden alueellinen kalastuskomissio), suositukset ja päätöslauselmat;

b) vuonna 1995 tehty Yhdistyneiden Kansakuntien kalakantasopimus;

c) vastuullisen kalastuksen toimintaohje vuodelta 1995 (FAO);

d) satamavaltion toimenpiteitä koskeva sopimus vuodelta 2009 (FAO);

e) Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa tai sitä seuraavan Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen sopimuksen vastaavassa artiklassa tarkoitetut olennaiset osat;

ja on yhteensopiva niiden kanssa.

6 artikla

Pääsy pyytämään ylijäämää ja pääsy tieteellisen lausunnon perusteella

1. Sopimuspuolet sopivat, että unionin alukset saavat pyytää ainoastaan Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) 62 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua sallitun saaliin ylijäämää, joka on määritelty selkeästi ja avoimesti käytettävissä olevien merkityksellisten tieteellisten lausuntojen sekä sellaisten merkityksellisten tietojen perusteella, joita sopimuspuolet ovat vaihtaneet kyseisiä kantoja koskevasta kaikkien kalastusalueella toimivien laivastojen kokonaispyyntiponnistuksesta.

2. Hajallaan olevien tai laajasti vaeltavien kalakantojen kalastuksen osalta käytettävissä olevien kalavarojen määrittelyssä sopimuspuolet ottavat asianmukaisesti huomioon alueellisella tasolla tehtävät tieteelliset arvioinnit sekä toimivaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymät säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet.

7 artikla

Taloudellinen yhteistyö ja hyödyntäminen

1. Sopimuksen 8 artiklan mukaisesti sopimuspuolet tekevät yhteistyötä kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellisissa, kaupallisissa, tieteellisissä ja teknisissä kysymyksissä. Tätä varten ne sopivat sellaisen toimijoiden kuulemismekanismin perustamisesta, jonka tarkoituksena on parantaa liiketoimintaympäristöä ja kartoittaa kalastusalan yhteistyö- ja investointimahdollisuuksia Gabonin toteuttaman kyseisen alan kansallisen kehittämisstrategian puitteissa. Tämä kuulemismekanismi toteutetaan säännöllisinä kokouksina, jotka voivat johtaa erityisesti sekakomitealle tehtäviin ehdotuksiin ja suosituksiin tai operatiiviseen yhteistyöhön. Tarvittaessa se käsittää myös alakohtaisen tuen piiriin kuuluvien erityistoimien rahoituksen.

2. Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä edistääkseen Gabonin kalastusalueella toimivien unionin alusten saaliiden purkamista.

3. Gabon rohkaisee toimijoita tai toimijaryhmiä jälleenlaivaamaan, purkamaan ja hyödyntämään paikallisesti kaikki Gabonin kalastusalueella pyydetyt kalavarat tai osan niistä. Gabon perustaa tätä varten toimijoille kannustinjärjestelmiä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti.

4. Elintarvike- ja polttoainehuollon ja niihin liittyvien palvelujen tarjonnasta riippuen unionin alukset pyrkivät hankkimaan Gabonista toimintansa kannalta tarpeelliset tuotteet ja palvelut.

5. Sopimuspuolet kannustavat kehittämään sekä inhimillisiä että institutionaalisia valmiuksia kalastusalalla taitojen kehittämiseksi ja koulutusvalmiuksien parantamiseksi siten, että edistetään kestävää kalastustoimintaa Gabonissa sekä sinisen talouden kehittämistä.

6. Tällä pöytäkirjalla edistetään osaltaan sopimuspuolten kauppasuhteiden kehittämistä ja otetaan huomioon talouskumppanuussopimukseen liittyvät kehityssuunnat. Tätä

varten sopimuspuolet keskustelevat säännöllisesti tavoista helpottaa Gabonista peräisin olevien kalastustuotteiden pääsyä Euroopan markkinoille.

II OSA Oikeudet ja velvollisuudet

8 artikla
Sallittu pääsy unionin aluksille

1. Unionin alukset voivat päästä kalastusalueelle seuraavin rajoituksin:

a) 27 nuottaa käyttävää tonnikalan pakastusalusta;

b) 6 vapapyydyksiä käyttävää tonnikala-alusta;

c) 4 troolaria, jotka pyytävät pääasiassa pohjaäyriäisiä koekalastuksen yhteydessä ja liitteessä vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

Lisäksi nuottaa käyttävien tonnikala-alusten tukialukset voivat saada pääsyn kalastusalueelle liitteessä olevan I luvun 3 kohdassa vahvistetuin edellytyksin.

2. Tätä artiklaa sovelletaan, jollei 17 ja 18 artiklassa toisin määrätä. Menettely kalastuslisenssin saamiseksi alukselle, sovellettavat maksut ja maksutavat, joita varustamojen on käytettävä, vahvistetaan liitteessä.

9 artikla
Gabonin kansallisen lainsäädännön noudattaminen

1. Kestävän kalastuksen sääntelykehyksen varmistamiseksi kalastusalueella toimivien unionin alusten on noudatettava kansallista lainsäädäntöä, jollei sopimuksessa tai tässä pöytäkirjassa toisin määrätä. Gabonin viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille sovellettavista laeista ja määräyksistä viimeistään kuukautta ennen tämän sopimuksen soveltamisen alkamista.

2. Unioni sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen alukset noudattavat sopimusta sekä ilmoitettuja lakeja ja määräyksiä ja että tässä pöytäkirjassa määrättyjä kalastustoimintaan liittyviä seuranta-, valvonta- ja tarkkailutoimenpiteitä sovelletaan tuloksellisesti.

3. Unionin alusten on tehtävä yhteistyötä niiden Gabonin viranomaisten kanssa, jotka ovat vastuussa seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta.

4. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen kaikista kalastuspolitiikkaansa ja -lainsäädäntöään koskevista muutoksista, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän pöytäkirjan nojalla harjoittamaan toimintaan.

5. Unionin alusten kalastusalueella harjoittamaan toimintaan vaikuttavan lainsäädännön muutokset ovat täytäntöönpanokelpoisia unionin alusten osalta kuudennestakymmenennestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat vastaanottaneet Gabonin ilmoituksen.

10 artikla
Syrjimättömyys ja avoimuus

1. Sopimuksen 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti eurooppalaiseen laivastoon sovelletaan yhtä suotuisia teknisiä kalastusedellytyksiä kuin muihin laivastoihin, joilla on samat ominaisuudet ja jotka kalastavat samaa lajia. Gabonin viranomaiset sitoutuvat varmistamaan, että pääsy kalastusalueelle liittyy unionin kalastuslaivaston toimintaan ja että eurooppalainen laivasto saa asianmukaisen osuuden kalavaroista.

2. Sopimuspuolet sitoutuvat vaihtamaan ja julkistamaan tiedot kaikista sopimuksista, joilla myönnetään ulkomaalaisille aluksille pääsy Gabonin kalastusalueelle, ja niihin perustuvasta pyyntiponnistuksesta, erityisesti annettujen lupien lukumäärästä ja toteutuneista saaliista.

3. Unioni sitoutuu antamaan Gabonin saataville neljännesvuosittain koostetusti tiedot Gabonin kalastusalueella purettujen saaliiden määristä ja purkauspaikoista sekä mahdollisuuksien mukaan tarkkailijoiden raporteista saadut asiaa koskevat tiedot.

11 artikla
Tietojen käsittely ja luottamuksellisuus

1. Sopimuspuolet sitoutuvat varmistamaan, että unionin aluksiin ja niiden pöytäkirjan mukaiseen kalastustoimintaan liittyviä henkilötietoja tai kaupallisesti arkaluonteisia tietoja tai unionin käyttämiin viestintäjärjestelmiin liittyviä kaupallisesti arkaluonteisia tietoja käsitellään luottamuksellisuuden ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti, tässä artiklassa vahvistetut periaatteet mukaan luettuina.

2. Sopimuspuolet huolehtivat siitä, että julkisesti saataville annetaan kalastustoiminnasta – erityisesti saaliista ja pyyntiponnistuksesta – Gabonin vesillä ainoastaan koostetut tiedot, ICCAT:n ja muiden alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

3. Toimivaltaiset viranomaiset saavat käyttää 1 kohdassa tarkoitettuja tietoja ainoastaan sopimuksen täytäntöönpanotarkoituksiin. Sopimuspuolet voivat kuitenkin käyttää VMS-tietoja hätätilanteissa ja etsintä- ja pelastustoimiin tai meriturvallisuuteen liittyviin tarkoituksiin.

4. Unionin kalastusaluksiin liittyviä henkilötietoja ei julkisteta. Henkilötietoja käsitellään asianmukaisesti niiden turvallisuuden varmistamiseksi, mukaan lukien suojaaminen luvattomalta tai laittomalta käsittelyltä.

5. Henkilötietoja ei saa säilyttää pidempään kuin on tarpeen siihen tarkoitukseen, jota varten ne on vaihdettu. Unionin välittämien henkilötietojen osalta sekakomitea voi vahvistaa asianmukaiset suojatoimet ja oikeussuojakeinot henkilötietojen suojaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti.

12 artikla
Yksinoikeus

1. Sopimuksen 6 artiklan mukaisesti unionin kalastusalukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa Gabonin kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on tämän pöytäkirjan mukaisesti myönnetty kalastuslisenssi.

2. Gabonin viranomaiset myöntävät unionin aluksille kalastuslisenssin ainoastaan tämän pöytäkirjan nojalla. Kalastuslisenssien myöntäminen unionin aluksille tämän pöytäkirjan ulkopuolella, erityisesti suorana lisenssinä, on kiellettyä.

13 artikla
Taloudellinen korvaus

1. Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määräksi vahvistetaan 2 artiklassa tarkoitetulla kaudella 13 miljoonaa euroa.

2. Euroopan unionin rahoitusosuus koostuu seuraavista:

a) Gabonin kalastusalueen vesille ja kalavaroihin pääsystä maksettava korvaus, laskettuna 32 000 tonnin vuotuisen viitesaalismäärän perusteella, jonka vuotuinen määrä on 1 600 000 euroa;

b) Gabonin alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoon myönnettävä tuki, jonka vuotuinen määrä on 1 000 000 euroa.

Lisäksi varustamojen maksaman kokonaisrahoitusosuuden arvioidaan olevan vähintään yhtä suuri kuin Euroopan unionin rahoitusosuus.

3. Edellä olevaa 2 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 15, 17, 18, 22 tai 23 artiklassa toisin määrätä.

4. Jos unionin alusten saaliit ylittävät jonakin vuonna vuotuisen viitesaalismäärän, 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun korvauksen määrään lisätään määrä, jonka suuruus on viitesaalismäärän ylitys kyseisenä vuonna kerrottuna 50 eurolla tonnia kohden.

14 artikla
Maksut

1. Unioni maksaa 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetut määrät viimeistään kuudenkymmenen (60) päivän kuluttua pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta ensimmäisenä vuonna ja seuraavina vuosina viimeistään pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen vuosipäivänä.

2. Kun saaliit on vahvistettu liitteessä olevan V luvun määräysten mukaisesti, unioni pyrkii maksamaan kolmen kuukauden kuluessa määrät, jotka on maksettava viitesaalismäärän ylittävistä saaliista 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Jos unionin kalastusalusten pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa viitesaalismäärien suuruisia, tuon rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus suoritetaan seuraavana vuonna.

3. Jokainen 13 artiklassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen osa maksetaan Gabonin valtionkassan tilille. Edellä 13 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu tuki osoitetaan Gabonin alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanosta vastaaville viranomaisille. Gabonin viranomaiset ilmoittavat vuosittain unionin viranomaisille tilin (tilien) pankkiyhteystiedot.

III OSA: Vastuullisen kalastuksen tuki

15 artikla
Alakohtainen tuki

1. Edellä 13 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetulla taloudellisella tuella edistetään kestävän kalastuksen kehittämistä Gabonissa. Sillä edesautetaan kalastus- ja vesiviljelyalan kestävää kehitystä koskevien kansallisten strategioiden ja politiikkojen täytäntöönpanoa uuden Gabonin strategiasuunnitelman 2025 ja unionin kehitys- ja kumppanuuspolitiikan, erityisesti Gabonin monivuotisen maaohjelman, mukaisesti.

2. Osa tästä rahoitustuesta – alustavasti 100 000 euroa vuosittain – osoitetaan erityisesti meriympäristön tarkkailuun ja hoitoon ja haavoittuvien ekosysteemien suojelutoimenpiteisiin, joilla edistetään kalakantojen terveyttä, sekä suojeltujen merialueiden hoitoon.

3. Sopimuksen 9 artiklan nojalla perustettu sekakomitea hyväksyy monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat säännöt viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta.

4. Ohjelmassa yksilöidään näiden toimien odotettu panos valtamerten hyvään hallinnointiin sekä vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistämiseen Gabonin kalastuksenhoito- ja hoitosuunnitelmien mukaisesti. Siinä määritellään tavoitteet ja suunnitellut toimet erityisesti seuraavilla aloilla:

   a) kalastusta, myös perinteistä pienimuotoista kalastusta, koskevat tuki- ja hoitotoimenpiteet;

   b) kalastuksen seuranta, valvonta ja tarkkailu;

   c) laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen (LIS-kalastuksen) torjunta;

   d) kalastus- ja vesiviljelyalan tieteellisten valmiuksien kehittäminen ja vahvistaminen;

   e) edellä 2 kohdassa tarkoitettujen toimien täytäntöönpano.

5. Ohjelmassa esitetään toimenpiteiden suunniteltu jakautuminen ja pöytäkirjan 13 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrät pöytäkirjan koko soveltamisaikana ja vuosittain monivuotisena ja vuotuisena ohjelmataulukkona.

6. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään unionin toimien näkyvyyttä ja vahvistavat ohjelmaan sisältyviä erityistoimenpiteitä, joilla tiedotetaan unionin osallistumisesta toteutettaviin toimiin.

7. Ohjelman täytäntöönpanoa koskevissa yksityiskohtaisissa säännöissä esitetään seuraavat:

   a) suunniteltuihin toimiin liittyvien menojen tukikelpoisuusperusteet;

   b) indikaattorit, joilla seurataan ja arvioidaan vuosittain saavutettuja tuloksia suhteessa asetettuihin tavoitteisiin;

   c) toimitettujen tietojen varmennuslähteet.

8. Sekakomitealle toimitetaan kuukautta ennen sen kokoontumista vuotuinen täytäntöönpanokertomus, jossa arvioidaan tavoitteiden saavuttamisen tasoa ja saavutettua toteutusastetta. Sekakomitea tarkistaa toteutettujen toimien yhdenmukaisuuden ohjelmasuunnittelun ja yleisten tavoitteiden kanssa, ja se voi antaa suosituksia täytäntöönpanon jatkoa ajatellen.

9. Edellä 13 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus maksetaan erissä. Pöytäkirjan ensimmäisenä soveltamisvuonna maksu suoritetaan sen jälkeen, kun sekakomitea on hyväksynyt ohjelman 2 kohdan mukaisesti. Seuraavat erät maksetaan:

   a) edellyttäen, että ohjelman suunniteltujen toimien toteutusaste edellisessä erässä on vähintään 75 prosenttia; yhden erän sitomattomat määrät kohdennetaan seuraavaan erään; kokonaismäärä otetaan huomioon tämän erän myöhemmän toteutuksen seurannassa;

   b) sen jälkeen, kun sekakomitea on antanut ja vahvistanut 7 kohdassa tarkoitetun kertomuksen.

10. Gabon laatii monivuotisen ohjelman päätyttyä loppukertomuksen toteutetuista toimista ja saavutetuista tuloksista. Kertomuksessa ilmoitetaan myös alakohtaisen tuen käyttämättä jääneet määrät ja yksilöidään kalastuksenhoidon toiminta-alat, joihin Gabon sitoutuu käyttämään mahdollisesti käytettävissä olevat varat, myös pöytäkirjan voimassaolon päättymisen jälkeen.

11. Kaikki yksi- tai monivuotisen alakohtaisen ohjelman muutokset on hyväksytettävä sekakomiteassa. Muutokset voidaan hyväksyä kirjeenvaihtona.

12. Unioni voi tarkistaa tai keskeyttää 13 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen maksamisen kokonaan tai osittain:

   a) jos sekakomitea toteaa, että saavutetut tulokset eivät vastaa ohjelmasuunnittelussa asetettuja tavoitteita;

   b) jos kaikki rahoitusosuuden varat tai osa niistä käytetään muihin kuin ohjelmasuunnittelussa esitettyihin tarkoituksiin.

13. Maksut aloitetaan uudelleen sopimuspuolten kuulemisen ja sekakomitean vahvistuksen jälkeen. Tätä korvausta ei kuitenkaan enää makseta, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut yli kuusi kuukautta.

14. Sopimuspuolet seuraavat alakohtaisen tuen toteutumista siihen asti, kun 13 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätty taloudellinen korvaus on käytetty kokonaan, tarvittaessa myös tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisen jälkeen.

16 artikla
Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Sopimuspuolet edistävät kalavarojen ja meriekosysteemien kestävää hoitoa ja vastuullista kalastusta Gabonin vesillä.

2. Sopimuspuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä seuratakseen kalavarojen tilaa Gabonin vesillä, muun muassa arvioimalla kalakantojen tilaa, ja edistääkseen kalastuksenhoitoa.

3. Sopimuspuolet edistävät tieteellistä yhteistyötä ICCAT:ssa ja ottavat huomioon muiden asiaankuuluvien alueellisten järjestöjen tieteelliset lausunnot. Sopimusapuolet kuulevat toisiaan ennen tällaisten järjestöjen vuosikokouksia.

4. Sopimuspuolet järjestävät tarvittaessa sopimuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti tieteellisen kokouksen tarkastellakseen tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyviä tieteellisiä kysymyksiä ja laatiakseen tieteellisen lausunnon sekakomitean vahvistamien toimeksiantojen ja yksilöityjen tarpeiden mukaisesti.

17 artikla

Tieteelliset lausunnot sekä vesillepääsyn ja kalastusedellytysten tarkistaminen

1. Asiaa koskevien tieteellisten – erityisesti 16 artiklassa tarkoitetussa tieteellisessä kokouksessa annettujen – lausuntojen mukaisesti sekakomitea voi:

   a) hyväksyä erityistoimenpiteitä, jotka vaikuttavat unionin alusten toimintaan;

   b) arvioida uudelleen 8 artiklassa vahvistettuja pääsymahdollisuuksia ja tarkistaa niitä asianmukaisesti perustellulla päätöksellä.

2. Erityistoimenpiteiden ja edellä mainitun mahdollisuuksien uudelleentarkastelun olisi edistettävä kalavarojen kestävää hoitoa parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen sekä ICCAT:n tai muiden asiaankuuluvien alueellisten järjestöjen hyväksymien suositusten ja päätöslauselmien mukaisesti.

18 artikla

Koekalastus ja uudet kalastusmahdollisuudet

1. Sopimuspuolet edistävät koekalastusta Gabonin kalastusalueella erityisesti vähän hyödynnettävien lajien osalta. Sekakomitea määrittää jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä tapauskohtaisesti eritelmällä lajit, joita asia koskee, sekä aiheelliset edellytykset. Sekakomitea tukeutuu parhaisiin käytettävissä oleviin tieteellisiin lausuntoihin ja tarvittaessa 16 artiklan 4 kohdan mukaisesti saatuun tieteelliseen lausuntoon.

2. Koekalastusta koskevat luvat voidaan myöntää enintään kuudeksi kuukaudeksi. Koekalastusta harjoittavien alusten on noudatettava sekakomitean tieteellisten lausuntojen perusteella laatimia eritelmiä, joissa täsmennetään myös saaliiden purkamista ja hyödyntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt. Gabonin viranomaisten nimeämän tarkkailijan ja tarvittaessa lippuvaltion tieteellisen tarkkailijan on oltava aluksella koko kalastusmatkan ajan. Tarkkailussa kerätyt tiedot on toimitettava analyysiä ja tieteellisiä lausuntoja varten 16 artiklan määräysten mukaisesti.

3. Tieteellinen kokous antaa lausuntonsa koekalastuksen tuloksista sekakomitealle, joka päättää tarvittaessa uusien lajien kalastusmahdollisuuksista tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymiseen saakka.

IV OSA: Institutionaaliset määräykset

19 artikla
Sekakomitean toiminta ja toimivaltuudet

1. Sopimuksen 9 artiklalla perustettu sekakomitea hoitaa tehtäviään sopimuksen tavoitteiden mukaisesti.

2. Sekakomitean ensimmäinen kokous pidetään viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä.

3. Sekakomitean ylimääräinen kokous pidetään sopimuspuolen pyynnöstä kuukauden kuluessa pyynnön esittämisestä.

4. Sekakomitea voi käsitellä asiat ja päättää niistä kirjeenvaihtona.

5. Sekakomitea voi hyväksyä tähän pöytäkirjaan muutoksia, jotka koskevat:

   a) tämän pöytäkirjan 8 artiklan ja 18 artiklan 3 kohdan mukaisia kalastusmahdollisuuksia ja sen myötä tämän pöytäkirjan 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellistan korvausta;

   b) yksityiskohtaisia sääntöjä tämän pöytäkirjan 15 artiklassa tarkoitetun alakohtaisen tuen täytäntöönpanosta;

   c) edellytyksiä, joilla unionin kalastusalukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa.

6. Tällaiset pöytäkirjaan tehtävät muutokset merkitään sopimuspuolten allekirjoittamaan kokouspöytäkirjaan, jossa mainitaan päivämäärä, jona muutokset ovat täytäntöönpanokelpoisia.

20 artikla
Sähköinen tiedonvaihto

1. Sopimuspuolet sitoutuvat ottamaan mahdollisimman pian käyttöön tietotekniikkajärjestelmät, jotka ovat tarpeen kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon.

2. Liitteessä ja sen lisäyksissä vahvistetaan täytäntöönpano- ja käyttöjärjestelyt, jotka koskevat saalistietojen vaihtoa, saalisilmoituksia saapumisen ja poistumisen yhteydessä (ERS), alusten sijaintia (VMS) ja lisenssien saamista.

3. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan asiakirjan paperiversiota. Erimielisyystapauksissa sopimuspuolet neuvottelevat keskenään määrittääkseen todistusvoimaisen version.

4. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tietojärjestelmien toimintahäiriöistä. Tällaisessa tilanteessa tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyviä tietoja ja asiakirjoja vaihdetaan sopimuspuolten sopimien vaihtoehtoisten järjestelyjen mukaisesti.

V OSA: Loppumääräykset

21 artikla
Erimielisyyksien ratkaiseminen

Sopimuspuolet sopivat sekakomiteassa kaikista sopimuksen ja tämän pöytäkirjan soveltamista ja tulkintaa koskevista erimielisyyksistä.

22 artikla
Täytäntöönpanon keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpano voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen aloitteesta, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä todetaan täyttyvän:

   a) toinen sopimuspuolista katsoo, että 5 artiklassa vahvistettuja oikeudellisia asiakirjoja ja periaatteita on rikottu;

   b) sopimuksen 2 artiklan h alakohdassa määritellyt epätavalliset olosuhteet estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Gabonin kalastusalueella;

   c) jommankumman sopimuspuolen poliittisia linjauksia muutetaan merkittävästi, ja muutokset vaikuttavat tämän pöytäkirjan määräyksiin;

   d) jompikumpi sopimuspuoli ei noudata tämän pöytäkirjan määräyksiä;

   e) Unioni on laiminlyönyt 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen muista syistä kuin tämän pöytäkirjan 17 ja 18 artiklan nojalla tehdyn muutoksen vuoksi;

   f) sopimuspuolten välillä on vakava ja ratkaisematon erimielisyys tämän pöytäkirjan tulkinnasta.

2. Tällaisissa tapauksissa sopimuspuolet aloittavat tarvittaessa neuvottelut sovintoratkaisuun pääsemiseksi. Jos ratkaisuun ei päästä, pöytäkirjan soveltamisen keskeyttämisestä ilmoitetaan toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti, ja keskeytys tulee voimaan kuukauden kuluttua ilmoituspäivästä.

3. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, Euroopan unionin alusten on poistuttava Gabonin kalastusalueelta 24 tunnin kuluessa.

4. Pöytäkirjan 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää alennetaan suhteessa siihen ajanjaksoon, joksi tämän pöytäkirjan soveltaminen on keskeytetty.

5. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, sopimuspuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Jos erimielisyys saadaan ratkaistua, pöytäkirjan soveltaminen aloitetaan uudelleen ja mahdolliset korvaukset käsitellään sekakomiteassa.

23 artikla
Irtisanominen

1. Pöytäkirja voidaan irtisanoa jommankumman sopimuspuolen aloitteesta sopimuksen 13 artiklan 1 kohdassa vahvistetuin edellytyksin. Asianomainen sopimuspuoli

ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti aikomuksestaan irtisanoa pöytäkirja. Toinen sopimuspuoli ilmoittaa viipymättä vastaanottamisesta kirjallisesti.

2. Tällainen ilmoitus avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut. Jos neuvotteluissa ei päästä tulokseen kahden kuukauden kuluessa vastaanottoilmoituksesta, irtisanominen tulee voimaan.

24 artikla
Väliaikainen soveltaminen

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti siitä alkaen, kun sopimuspuolet ovat sen allekirjoittaneet.

25 artikla
Kumppanuuden jatkuminen

Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään tämän pöytäkirjan uusimisesta vähintään kuusi kuukautta ennen sen voimassaolon päättymistä.

26 artikla
Voimaantulo

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

LIITE
UNIONIN ALUSTEN GABONIN KALASTUSALUEELLA HARJOITTAMAA KALASTUSTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET

I LUKU
YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. TOIMIVALTAINEN VIRANOMAINEN

1.1. Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia unionin tai Gambian toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään

– EU:n osalta: viittauksina Euroopan komissioon, tarvittaessa EU:n Gabonissa sijaitsevan edustuston välityksellä,

– Gabonin osalta: viittauksina kalastuksesta vastaavaan ministeriöön ja sen kalastuksen ja vesiviljelyn pääosastoon.

1.2. Yhteystiedot esitetään lisäyksessä 3. Jos yhteystiedoissa tapahtuu muutoksia, sopimuspuolet ilmoittavat niistä toisilleen viipymättä.

2. GABONIN KALASTUSALUE – VYÖHYKKEET, JOILLA MERILIIKENNE JA KALASTUS ON KIELLETTY

2.1. Pöytäkirjan kattaman kalastusalueen koordinaatit esitetään lisäyksessä 1. Ennen kuin tämän pöytäkirjan väliaikainen soveltaminen alkaa Gabon ilmoittaa unionille Gabonin perusviivan, kalastusalueen sekä kaikkien kalastusalueen sisäpuolella olevien alueiden, joilla vesiliikenne ja kalastus on kielletty, maantieteelliset koordinaatit.

2.2. Unionin alukset eivät saa harjoittaa kalastustoimintaa perusviivoista laskettavalla 12 meripeninkulman vyöhykkeellä.

2.3. Suojelluilla merialueilla ja kansallisessa lainsäädännössä määritellyillä kalojen lisääntymisalueilla ei saa harjoittaa kalastusta, jos näin määrätään kyseisten alueiden lainsäädännössä tai kehittämissuunnitelmissa.

2.4. Meriliikenne on kiellettyä öljynporausalueilla Lisäksi kalastustoiminta on kiellettyä öljyn etsintäkausina öljynporausalueilla.

2.5. Gabon ilmoittaa unionille kaikista muutoksista alueilla, joilla merenkulku tai kalastus on kielletty, vähintään kaksi kuukautta ennen muutoksen voimaantuloa.

3. TUKIALUSTEN TOIMINTA

3.1. Unionin aluksilla saa olla tukialuksia edellyttäen, että niillä on Gabonin myöntämä lupa. Tukialusten kokonaismäärän on noudatettava sopimuspuolten ICCAT:n asiaa koskevien suositusten mukaisesti tekemiä sitoumuksia ja kokonaisrajoitusta, jota sovelletaan koko unionin laivastoon kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Lupamenettely on liitteessä olevan II luvun 8 kohdassa vahvistettu menettely.

3.2. Tukialuksen lupahakemuksessa on yksilöitävä nuotta-alukset, joiden toimintaa tukialus tukee. Gabonin kalastusalueella tukialus saa toimia ainoastaan tämän pöytäkirjan nojalla toimivien unionin alusten tukena.

3.3. Ilmatukivälineiden käyttö jäljitystarkoituksiin on kielletty.

4. PAIKALLISEN EDUSTAJAN NIMEÄMINEN

Kaikilla unionin aluksilla, jotka aikovat purkaa saaliitaan Gabonin satamassa, on oltava Gaboniin sijoittautunut edustaja.

5. VARUSTAMOJEN MAKSETTAVAKSI TULEVIEN MAKSUJEN SUORITTAMINEN

5.1. Gabon ilmoittaa unionille ennen pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista Gabonin valtionkassan pankkitilin tai -tilit, jo(i)lle unionin alusten maksettavaksi tulevat summat maksetaan. Se ilmoittaa kaikista muutoksista näihin tietoihin viipymättä.

5.2. Pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista vastaavat alusten varustamot.

II LUKU
KALASTUSLISENSSIT

1. ENNAKKOEDELLYTYKSET KALASTUSLISENSSIN SAAMISEKSI - KELPOISUUSEHDOT TÄYTTÄVÄT ALUKSET

Kalastuslisenssit myönnetään edellyttäen, että:

1.1. alus on merkitty unionin kalastusalusrekisteriin ja ICCAT:n luetteloon luvan saaneista kalastusaluksista,

1.2. kaikki sellaiset varustamoa, aluksen päällikköä tai alusta koskevat aiemmat velvollisuudet, jotka perustuvat niiden sopimuksen puitteissa Gabonissa harjoittamaan kalastustoimintaan, on täytetty.

2. LISENSSIHAKEMUS

2.1. Unioni toimittaa Gabonin toimivaltaiselle viranomaiselle sähköisesti kustakin kelpoisuusehdot täyttävästä hakija-aluksesta vähintään 21 työpäivää ennen haetun voimassaoloajan alkua lisenssihakemuksen, johon on sisällyttävä:

(a) lisäyksessä 4 oleva lomake täytettynä;

(b) tosite 3.3 kohdassa tarkoitetun, haetun lisenssin voimassaoloajan ja XI luvun 3 kohdassa tarkoitettujen tarkkailijoista aiheutuvien kustannusten kattaman maksun suorittamisesta;

(c) hiljattain otettu digitaalinen värivalokuva, jonka graafinen erottelutarkkuus on asianmukainen ja jossa alus näkyy sivulta katsottuna;

(d) aluksen pohjakaavio, johon sisältyy ruumien sijainti;

(e) jäljennös kansainvälisestä vetoisuustodistuksesta, jossa ilmoitetaan aluksen vetoisuus bruttotonneina.

2.2. Voimassa olevan pöytäkirjan mukaisen lisenssin uusimiseksi sellaisen aluksen osalta, jonka teknisiä ominaisuuksia ei ole muutettu, riittää unionin hakemuslomake ja todistus lupamaksun ja tarkkailijakulujen maksamisesta.

3. LUPAMAKSUT

3.1. Lupamaksuihin sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot ja maksut, lukuun ottamatta satamamaksuja (erityisesti tulli-, saniteetti ja satamahallintomaksut) ja palveluista aiheutuvia kustannuksia.

3.2. Nuottaa käyttäviin tonnikala-aluksiin ja vapapyydyksiä käyttäviin aluksiin sovellettava maksu Gabonin kalastusalueella pyydettyä tonnia kohti on:

– 75 euroa ensimmäisenä soveltamisjaksona, joka alkaa allekirjoittamispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2021;

– 80 euroa pöytäkirjan muulta voimassaoloajalta.

3.3. Lisenssit myönnetään sen jälkeen, kun Gabonin viranomaisille on maksettu kiinteä vuosimaksu, jonka suuruus on:

(a) 75 euroa ensimmäisenä soveltamisjaksona, joka alkaa allekirjoittamispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2021;

– nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 33 750 euroa vuodessa alusta kohden, mikä vastaa maksua 450 tonnilta;

– vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: 2 400 euroa vuodessa alusta kohden, mikä vastaa maksua 32 tonnilta.

(b) pöytäkirjan muulta voimassaoloajalta:

– nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 36 000 euroa vuodessa alusta kohti, mikä vastaa maksua 450 tonnilta;

– vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: 2 560 euroa vuodessa alusta kohden, mikä vastaa maksua 32 tonnilta.

3.4. Lisenssi myönnetään tietylle alukselle, eikä sitä voi siirtää toiselle alukselle.

3.5. Jos aluksen maksettavaksi tuleva kokonaismäärä on vuosilaskelman perusteella suurempi kuin maksettu kiinteämääräinen ennakko, varustamo maksaa erotuksen V luvussa tarkoitetuin edellytyksin. Jos aluksen maksettavaksi tuleva kokonaismäärä on vuosilaskelman perusteella pienempi kuin maksettu kiinteämääräinen ennakko, ylijäämää ei palauteta.

4. LUETTELO ALUKSISTA, JOILLA ON LUPA KALASTAA

4.1. Kun lisenssihakemukset on hyväksytty, Gabon laatii luettelon kelpoisuusehdot täyttävistä kalastusaluksista. Luettelo toimitetaan viipymättä sähköisesti kalastuksen valvonnasta vastaavalle Gabonin viranomaiselle ja unionille.

4.2. Unioni toimittaa luettelon lippujäsenvaltioille. Jos unionin toimistot ovat kiinni, Gabon voi lähettää luettelon sähköisesti suoraan varustamolle tai tämän edustajalle ja toimittaa siitä samalla jäljennöksen unionille.

4.3. Luettelossa olevat unionin alukset voivat aloittaa kalastustoiminnan heti, kun luettelo on toimitettu edellisissä kohdissa vahvistettujen järjestelyjen mukaisesti.

4.4. Luetteloa päivitetään säännöllisesti, ja siihen sisällytetään myös muut ulkomaiset alukset pöytäkirjan 10 artiklan mukaisesti.

5. LISENSSIN MYÖNTÄMINEN JA LÄHETTÄMINEN

5.1. Gabon myöntää kalastuslisenssin 21 päivän kuluessa täydellisten hakemusasiakirjojen vastaanottamisesta.

5.2. Alkuperäiset lisenssit lähetetään unionille, joka toimittaa ne varustamolle tai tämän edustajalle. Jos unionin toimistot ovat kiinni, Gabon voi toimittaa lisenssin suoraan varustamolle tai tämän edustajalle ja ilmoittaa tästä unionille.

5.3. Samanaikaisesti lähetetään alkuperäisten lisenssien skannattu jäljennös sähköisesti unionille, joka toimittaa sen varustamolle tai tämän edustajalle.

5.4. Sopimuspuolet voivat sopia kalastuslisenssien täydellisestä sähköistämisestä sekakomiteassa vahvistettavien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

6. LISENSSIN VOIMASSAOLOAIKA

Gabonin lainsäädännön mukaisesti kalastuslisenssit myönnetään kalenterivuodeksi.

7. ALUKSELLA PIDETTÄVÄ ASIAKIRJA

7.1. Jos lisenssejä ei ole täysin sähköistetty, alkuperäinen lisenssi tai, jos tämä ei ole mahdollista ja ainoastaan lisenssin myöntämistä seuraavien 45 päivän ajan, lisenssin jäljennös on säilytettävä aluksella kaikkina aikoina. Aluksilla on kuitenkin lupa kalastaa heti, kun ne on merkitty edellä 4 kohdassa tarkoitettuun luvan saaneiden alusten luetteloon. Tällaisten alusten on aina pidettävä aluksella jäljennös luettelosta tai lisenssin jäljennös siihen asti, kun aluksella on lisenssin alkuperäiskappale.

7.2. Kokonaispohjakaavio, jossa näkyy ruumien sijoittelu, on pidettävä aluksella koko ajan.

7.3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut asiakirjat on pidettävä Gabonin virallisten tarkastajien saatavilla tarkastuksen yhteydessä.

8. TUKIALUSTEN LUVAT

8.1. Edellä olevaa 1–7 kohtaa sovelletaan tukialusten lupahakemuksiin ja niiden velvollisuuksiin. Tukialuksen ei kuitenkaan ole pakko olla merkittynä unionin kalastusalusrekisteriin.

8.2. Kiinteämääräinen maksu on 7 500 euroa alusta kohden vuodessa. Tähän maksuun ei sisälly mitään saalismääriä.

8.3. Näitä määräyksiä sovelletaan rajoittamatta niitä kolmansien maiden lipun alla purjehtivia tukialuksia koskevien määräysten soveltamista, joille Gabon on myöntänyt luvan lainsäädäntönsä mukaisesti.

9. AUTOMAATTISEN SÄHKÖISEN JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖÖNOTTO LUPIEN HALLINNOINTIA VARTEN

9.1. Lupahakemukset ja luvat toimitetaan sähköisesti Euroopan komission käyttöön antaman LICENCE-järjestelmän kautta.

9.2. Siirtymävaiheen aikana, kunnes sopimuspuolet ottavat LICENCE-järjestelmän käyttöön, sähköinen tiedonvaihto tapahtuu sähköpostitse.

III LUKU
TEKNISET TOIMENPITEET

1. Unionin alusten kalastustoimintaan sovellettavat tekniset toimenpiteet määritellään lisäyksessä 2 olevassa teknisessä selvityksessä.

2. Alusten on noudatettava sovellettavia ICCAT:n suosituksia.

3. FAD-VÄLINEISIIN LIITTYVÄT TOIMENPITEET

3.1. Unionin alusten on varmistettava, että Gabonin kalastusalueella noudatetaan aina nuotta-aluskohtaista 125 aktiivisen FAD-välineen, joissa on käytössä oleva poiju, enimmäismäärää. Unionin alusten varustamojen on toimitettava Gabonin viranomaisille vuosittain ennen 1 päivää maaliskuuta luettelo Gabonin kalastusalueella aktiivisista FAD-välineistä ICCAT:n suosituksen 19-02 38 kohdan mukaisesti.

3.2. Gabonin kalastusalueella luvan saaneiden kalastusalusten tai tukialusten on noudatettava asiaa koskevia ICCAT:n suosituksia. Jotta voidaan erityisesti rajoittaa FAD-välineiden vaikutusta ekosysteemeihin ja vähentää synteettisen merijätteen määrää, välineet on rakennettava kiinni juuttumista ehkäisevistä, luonnollisista tai biologisesti hajoavista muista kuin muovimateriaaleista, paikantimia lukuun ottamatta.

3.3. Kaikki kunkin unionin aluksen käyttämät FAD-välineet on merkittävä ICCAT:n mukaisesti.

3.4. FAD-toimintaloki

(a) Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten tai tukialusten päälliköiden on ICCAT:n sääntöjen mukaisesti pidettävä FAD-välineistä toimintalokia, jonka malli on lisäyksessä 5.

(b) Päällikön on täytettävä FAD-toimintaloki jokaiselta päivältä, jonka alus on Gabonin kalastusalueella.

(c) Päällikön on kirjattava päivittäin FAD-toimintalokiin kaikki FAD-toiminta ja ilmoitettava FAD-välineen tunnistekoodi ja tyyppi.

(d) FAD-toimintaloki on täytettävä selkeästi suuraakkosin, ja päällikön on allekirjoitettava se. Varustamo on vastuussa FAD-toimintalokiin kirjattujen tietojen paikkansapitävyydestä.

(e) Aluksen päällikön on toimitettava viimeistään 30 päivän kuluttua Gabonin kalastusalueelta poistumisesta FAD-toimintaloki, joka kattaa aluksen läsnäolopäivät kyseisellä alueella, ICCAT:n vaatimien tietojen toimittamista koskevien ohjeiden mukaisesti. Nämä tiedot toimitetaan Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle, jonka yhteystiedot ovat lisäyksessä 3.

3.5. Gabon ilmoittaa Gabonin kalastusalueella tehtyjen seismisten tutkimusten vyöhykkeet ja ajanjaksot sekä siellä toimivien yritysten päivitetyt yhteystiedot unionille ja varustamoille kuukautta ennen tutkimusten alkamista. Varustamot ohjeistavat televiestintäoperaattoreitaan ilmoittamaan näille yrityksille paikantimilla varustettujen FAD-välineiden reaaliaikaisen sijainnin kyseisillä vyöhykkeillä kyseisinä aikoina. Gabon varmistuu siitä, että unionin alukset toimittavat nämä tiedot, ja jos niitä ei toimiteta, se toteuttaa asianmukaiset seuraamukset voimassa olevan sääntelyn mukaisesti.

3.6. Gabon voi poikkeuksellisesti ja väliaikaisesti sallia unionin tukialusten toiminnan öljynetsintä- ja porausalueilla sekä aluevesillä yksinomaan kyseisillä alueilla olevien FAD-välineiden poistamiseksi käytöstä. Tukialuksen päällikön on pyydettävä 48 tuntia aikaisemmin Gabonin viranomaisilta sähköpostitse lupa tähän ja ilmoitettava samalla:

– toiminta-alue;

– pois haettavien FAD-välineiden lukumäärä;

– toiminta-alueelle saapumisen aika ja paikka;

– toiminta-alueelta poistumisen arvioitu aika ja paikka.

Gabonin viranomaiset vastaavat viimeistään kolme tuntia ennen suunniteltua saapumisaikaa. Vastauksen puuttuminen tarkoittaa hyväksyntää.

3.7. Unionin alusten, joilla on lupa kalastaa Gabonin kalastusalueella, on tämän pöytäkirjan soveltamisaikana pyrittävä kunkin vuoden 31 päivään joulukuuta mennessä kaikin tavoin poistamaan kaikki FAD-välineensä Gabonin vesiltä.

4. TOIMENPITEET HERKKIIN LAJEIHIN KOHDISTUVIEN VAIKUTUSTEN RAJOITTAMISEKSI

Toimijoiden on pyrittävä vähentämään kalastuksen vaikutusta suojeltuihin merilintuihin, merikilpikonniin, haihin ja merinisäkkäisiin soveltamalla toimiviksi osoitettuja ja Gabonin

kalastusympäristöön mukautettuja teknisiä toimenpiteitä, lisäämällä pyydysten valikoivuutta, vähentämällä tahattomia saaliita ja optimoimalla pyydettyjen yksilöiden eloonjääminen.

IV LUKU
SAALIIDEN S JA ILMOITTAMINEN

1 JAKSO: SAALIIDEN KIRJAAMINEN JA ILMOITTAMINEN ERS-JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖÖNOTTOON ASTI

1. Unionin alusten, joilla on tämän sopimuksen mukainen lupa kalastaa Gabonin kalastusalueella, on ilmoitettava saaliinsa Gabonin toimivaltaisille viranomaisille seuraavassa esitettyjen menettelyjen mukaisesti päivittäin siihen asti, kun molemmat sopimuspuolet ovat ottaneet käyttöön sähköisen kirjaamis- ja raportointijärjestelmän (ERS) ajankohtana, josta päätetään sekakomiteassa.

2. Aluksen päällikön on täytettävä päivittäin ICCAT:n päätöslauselmien mukainen saalisilmoituslomake jokaisen tällä alueella tehdyn kalastusmatkan jokaisesta nostokerrasta. Lomake on täytettävä selvästi ja luettavasti ja myös silloin, kun saaliita ei ole, ja aluksen päällikön on allekirjoitettava se.

3. Saaliiden ilmoitusmuoto esitetään lisäyksessä 6. Sekakomitea hyväksyy kaikki lomakkeen päivitykset.

4. Unionin alusten on lähetettävä täytetty lomake Gabonin viranomaisille mieluiten toimittamalla ote sähköisestä kalastuspäiväkirjasta seuraavasti:

   – päivittäin ennen kunkin Gabonin kalastusalueella vietetyn päivän päättymistä;

   – 24 tunnin kuluessa saapumisestaan satamaan, jos ne poikkeavat Owendon tai Port-Gentilin satamassa;

   – 24 tunnin kuluessa Gabonin vesiltä poistumisestaan, jos ne eivät poikkea Owendon tai Port-Gentilin satamassa.

5. Kalastusalueelta poistumisen jälkeen saalisilmoituslomakkeesta on lähetettävä jäljennös myös seuraaville tieteellisille laitoksille: Gabonin CENAREST sekä IRD (kehitystutkimuslaitos) tai IEO (Instituto Español de Oceanografía).

2 JAKSO: SÄHKÖINEN KALASTUSPÄIVÄKIRJA – KIRJAAMINEN JA LÄHETTÄMINEN ERS-JÄRJESTELMÄSSÄ

1. YLEISET MÄÄRÄYKSET

1.1. Kalastustoimintaa tämän pöytäkirjan nojalla harjoittavan unionin aluksen päällikön on pidettävä sähköistä kalastuspäiväkirjaa, joka on integroitu sähköiseen kirjaamis- ja raportointijärjestelmään (ERS).

1.2. Kun ERS-järjestelmä on käytössä, alus, jolla ei ole sitä, ei saa lupaa tulla Gabonin kalastusalueelle harjoittamaan kalastustoimintaa.

1.3. Aluksen päällikkö vastaa sähköiseen kalastuspäiväkirjaan kirjattujen tietojen paikkansapitävyydestä. Kalastuspäiväkirjan on oltava asiaankuuluvien ICCAT:n päätöslauselmien ja suositusten mukainen, ja se on lähetettävä lisäyksessä 7 tarkoitetun UN/FLUX-standardin mukaisesti.

1.4. Lippuvaltio ja Gabon huolehtivat siitä, että niillä on ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen tarvittavat tietotekniset laitteet ja ohjelmistot.

1.5. Lippuvaltio varmistaa tietojen vastaanottamisen ja tallentamisen sähköiseen tietokantaan, jossa niitä voidaan säilyttää suojattuina vähintään 36 kuukautta kalastusmatkan alkamisesta.

1.6. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus saattaa kalastuspäiväkirjat automaattisesti ERS-järjestelmän kautta Gabonin kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön päivittäin ajalta, jonka alus on alueella, vaikka saaliita ei olisi.

2. SÄHKÖISTEN KALASTUSPÄIVÄKIRJOJEN TIEDOT

2.1. Aluksen päällikkö kirjaa jokaisen kalastustoimen osalta lajeittain arviot pyydetyistä ja aluksella pidetyistä tai mereen takaisin heitetyistä määristä. Arvio lajin pyydetystä tai poisheitetystä määrästä on kirjattava riippumatta siitä, minkälaisesta painosta on kyse.

2.2. Jos alus on alueella harjoittamatta kalastustoimintaa, rekisteröidään aluksen sijainti keskipäivällä.

2.3. Kalastuspäiväkirjan tiedot toimitetaan automaattisesti lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle päivittäin. Näihin tietoihin on sisällyttävä vähintään seuraavat:

(a) IMO- tai CFR-numerot ja aluksen nimi;

(b) kalastusmatkan yksilöllinen tunnistenumero;

(c) kunkin lajin FAO:n kolmikirjaiminen koodi;

(d) maantieteellinen alue, jolta saaliit on pyydetty;

(e) päivämäärä ja pyyntiaika;

(f) satamasta lähdön ja satamaan saapumisen päivämäärä ja kellonaika;

(g) pyydystyyppi ja tekniset eritelmät;

(h) kustakin lajista arvioitu aluksella pidetty määrä kilogrammoina elopainona ilmaistuna tai tapauksen mukaan kappalemäärä;

(i) kustakin lajista arvioitu poisheitetty määrä kilogrammoina elopainona ilmaistuna tai tapauksen mukaan kappalemäärä.

3. TEKNINEN HÄIRIÖ TAI VIKA, JOKA VAIKUTTAA TIETOJEN TALLENTAMISEEN ALUKSELLA JA SÄHKÖISTEN ILMOITUSTEN TOIMITTAMISEEN ALUKSELTA

3.1. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ja Gabonin kalastuksenseurantakeskus ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tapahtumista, jotka todennäköisesti vaikuttavat yhden tai useamman aluksen ERS-tietojen toimittamiseen.

3.2. Jos Gabonin kalastuksenseurantakeskus ei saa tietoja, jotka aluksen olisi toimitettava, sen on ilmoitettava tästä viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus selvittää mahdollisimman pian syyt siihen, miksi ERS-tiedot ovat jääneet saamatta, ja ilmoittaa tutkimuksensa tuloksen Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle.

3.3. Silloin kun aluksen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välisessä tietojen siirrossa ilmenee häiriö, viimeksi mainittu ilmoittaa asiasta viipymättä aluksen päällikölle tai käyttäjälle tai tämän edustajalle. Ilmoituksen saatuaan aluksen päällikön on toimitettava puuttuvat tiedot lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille

millä tahansa muulla asianmukaisella televiestintävälineellä päivittäin viimeistään klo 23.59.

3.4. Jos kyseessä on alukselle asennetun sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän toimintahäiriö, aluksen päällikön tai alusta käyttävän toimijan on huolehdittava siitä, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan uudella kymmenen päivän kuluessa häiriön toteamisesta. Tämän määräajan jälkeen alus ei enää saa kalastaa alueella ja sen on poistuttava siltä tai poikettava johonkin Gabonin satamaan 24 tunnin kuluessa. Alus saa lähteä kyseisestä satamasta tai palata kalastusalueelle vasta sitten, kun sen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus on todennut ERS-järjestelmän toimivan taas asianmukaisesti.

3.5. Jos syynä siihen, ettei Gabon ole saanut ERS-tietoja, on toimintahäiriö unionin tai Gabonin valvonnassa olevissa sähköisissä järjestelmissä, asianomainen sopimuspuoli toteuttaa mahdollisimman nopeasti kaikki toimenpiteet häiriön korjaamiseksi mahdollisimman pian. Ongelman ratkaisemisesta ilmoitetaan viipymättä toiselle sopimuspuolelle.

3.6. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle 24 tunnin välein millä tahansa käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä kaikki lippuvaltion edellisen ilmoituksen jälkeen vastaanottamat päiväkohtaiset ERS-tiedot. Samaa menettelyä voidaan käyttää silloin, kun on kyse yli 24 tuntia kestävästä ylläpitotoimesta, joka vaikuttaa unionin valvomiin järjestelmiin. Gabon ilmoittaa asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen, jotta unionin alusten ei katsottaisi laiminlyövän ERS-tietojensa toimittamiseen liittyviä velvoitteita. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistettava, että puuttuvat tiedot viedään 1.5 kohdassa tarkoitettuun sähköiseen tietokantaan.

3.7. Lippuvaltio ja Gabon nimeävät kumpikin ERS-yhteyshenkilön, joka toimii yhteyspisteenä näiden määräysten täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa, ilmoittavat toisilleen ERS-yhteyshenkilöidensä yhteystiedot ja tarvittaessa päivittävät nämä tiedot viipymättä.

3 JAKSO: KOOSTETUT SAALISTIEDOT

1. Unioni toimittaa Gabonin viranomaisille ennen kunkin vuosineljänneksen päättymistä tämän pöytäkirjan 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut koostetut tiedot kuluvan vuoden edeltäviltä vuosineljänneksiltä ja ilmoittaa kunkin aluksen, pyyntikuukauden ja lajin osalta tietokannastaan saadut saaliiden määrät ja purkauspaikat. Nämä tiedot ovat väliaikaisia ja voivat vielä muuttua, ja niissä otetaan tarvittaessa huomioon tarkkailijoiden vuosittain toimittamat tiedot.

2. Gabon tutkii nämä koostetut tiedot ja ilmoittaa kaikista merkittävistä ristiriitaisuuksista saatujen kalastuspäiväkirjatietojen kanssa. Lippuvaltiot tutkivat ilmoitetut ristiriitaisuudet ja päivittävät tiedot tarpeen mukaan. Tapaukset, joissa tietolähteiden välillä on edelleen ristiriitaisuuksia, saatetaan sekakomitean ratkaistavaksi.

V LUKU
SAALIISIIN LIITTYVIEN MAKSUJEN JA KORVAUSTEN LASKEMINEN JA MAKSAMINEN

1. Euroopan unioni toimittaa viimeistään kunkin vuoden 20 päivänä helmikuuta koostetut tiedot, joista käyvät ilmi Gabonin kalastusalueella edellisenä

kalenterivuonna pyydetyt alus- ja kuukausikohtaiset määrät ja lajit, sekä laskelman kunkin aluksen maksettaviksi tulevista maksuista.

2. Gabon voi 15 päivään maaliskuuta mennessä kiistää toimitetut tiedot asiaa tukevan näytön perusteella. Tämän kiistämisen jälkeen sopimuspuolilla on kuukausi aikaa sopia tiedoista. Jos sopimukseen ei päästä, sopimuspuolet neuvottelevat keskenään mahdollisimman pian viestinvaihdolla tai videoneuvottelulla, tarvittaessa sekakomiteassa.

3. Unioni toimittaa kummankin sopimuspuolen vahvistamat tilit varustamoille viipymättä, jotta jäljellä olevat saalismaksut voidaan suorittaa 30 päivän kuluessa maksuja varten osoitetulle pankkitilille. Gabon seuraa näitä maksuja ja ilmoittaa unionille kaikista mahdollisista viivästyksistä ja puutteellisista maksuista. Samoin unioni varmistaa, että maksut suoritetaan asetetussa määräajassa.

4. Unionin maksut lasketaan hyväksyttyjen tilien perusteella, jos koko vuoden viitesaalismäärä ylitetään, kuten määrätään pöytäkirjan 13 ja 14 artiklassa.

VI LUKU
JÄLLEENLAIVAUS JA PURKAMINEN GABONISSA

1. KALASTUSALAN KEHITYSTAVOITTEET – KANNUSTIMET

Sopimuspuolet kannustavat Gabonin harjoittaman kalastusalan teollistamispolitiikan puitteissa taloudelliseen yhteistyöhön kalastus- ja jalostusalalla investointien edistämiseksi, resurssien lisäämiseksi, työpaikkojen luomiseksi ja oikeudenmukaisen tasapainon saavuttamiseksi tarjonnan ja kysynnän välillä. Aluksille tarjotaan tässä yhteydessä kannustimia. Gabon asettaa pitkän aikavälin tavoitteeksi kaikkien sen vesillä pyydettyjen tuotteiden jälleenlaivauksen tai aluksesta purkamisen.

2. MARKKINOILLE TOIMITTAMISEN TAVOITE

2.1. Markkinoiden tarpeisiin vastaamiseksi ja elintarviketurvan edistämiseksi Gabonin viranomaiset toimittavat unionille ennen kalastuskauden alkua arvion niiden kalastustuotteiden määristä, joiden jälleenlaivaus tai purkaminen on toivottavaa, ottaen ensisijaisesti huomioon paikallisen jalostusteollisuuden hankintatarpeet. Unioni toimittaa nämä tiedot jäsenvaltioiden välityksellä Gabonin kalastusalueella oleville toimijoille. Toimijat ilmoittavat Gabonin viranomaisille valmiuksistaan täyttää nämä vaatimukset siten, että vähintään 30 prosenttia saaliista on jälleenlaivattava gabonilaisessa satamassa edellyttäen, että markkinoiden taloudelliset ja kaupalliset edellytykset täyttyvät, ja noudattaen kaikilta osin toimijoiden välisiä kaupallisia neuvotteluja ja näiden välillä sovittuja edellytyksiä.

2.2. Jokaisen Gabonin satamassa jälleenlaivaavan aluksen on sitouduttava purkamaan 100 prosenttia jälleenlaivauksen yhteydessä aluksella pidetystä sivusaalismäärästä edellyttäen, että markkinoiden taloudelliset ja kaupalliset edellytykset täyttyvät, ja noudattaen kaikilta osin toimijoiden välisiä kaupallisia neuvotteluja ja näiden välillä sovittuja edellytyksiä.

3. PURKAMIS- JA JÄLLEENLAIVAUSMENETTELY

3.1. Aluksen päällikön tai tämän edustajan on ilmoitettava 48 tuntia ennen satamaan saapumista toimivaltaiselle viranomaiselle seuraavat tiedot:

(a) aluksen nimi;

(b) purkamis- tai jälleenlaivaussatama;

(c) tarvittaessa jälleenlaivatut tuotteet vastaanottavan rahtialuksen nimi;

(d) jälleenlaivattujen tai purettujen saaliiden määräpaikka;

(e) arvioitu satamaan saapumisen, jälleenlaivauksen tai purkamisen päivämäärä ja kellonaika;

(f) kunkin aluksella pidetyn, jälleenlaivattavan tai purettavan lajin määrä kilogrammoina elopainoa ja tarvittaessa kappalemääränä. Kukin laji yksilöidään FAO:n 3-kirjaimisella koodilla.

3.2. Purkaminen ja jälleenlaivaus on tehtävä hyväksytyssä satamassa tai sen redillä. Hyväksyttyjä satamia ovat Owendo ja Port-Gentil.

3.3. Jälleenlaivaus merellä on kielletty.

3.4. Jälleenlaivatut saaliit vapautetaan tulleista tai vaikutukseltaan vastaavista maksuista tavaroiden kauttakuljetusta koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

VII LUKU
VALVONTA

1. ALUEELLE SAAPUMINEN JA SILTÄ POISTUMINEN

1.1. Kun unionin alus, jolla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi, saapuu Gabonin kalastusalueelle tai poistuu sieltä, siitä on ilmoitettava Gabonille viimeistään kolme tuntia ennen Gabonin kalastusalueelle saapumista tai sieltä poistumista lisäyksessä 8 esitetyn mallin mukaisesti.

1.2. Ilmoitus on tehtävä ERS-järjestelmällä tai, jos sellaista ei ole, sähköpostitse lisäyksessä 3 annettuihin sähköpostiosoitteisiin. Gabon ilmoittaa asianomaisille aluksille ja unionille viipymättä kaikista muutoksista sähköpostiosoitteeseen, jonka kautta saapumista ja maastalähtöä koskevat ilmoitukset tehdään.

1.3. Lisäksi aluksen ensimmäinen ja viimeinen VMS-sijainti on ilmoitettava Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle, kun kalastusalueen raja ylitetään, kalastusalueelle saavutaan ja sieltä poistutaan.

1.4. Alus, joka tavataan kalastamasta Gabonin kalastusalueella ilman ennalta tehtyä saapumisilmoitusta, katsotaan laittomasti kalastavaksi alukseksi.

2. TARKASTUKSET MERELLÄ JA SATAMASSA

2.1. Niiden unionin alusten, joilla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi Gabonin lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä, tarkastuksen suorittavat Gabonin valtuuttamat tarkastajat, jotka on selkeästi nimetty kalastuksen tarkastajiksi.

2.2. Unionin alusten satamissa tehtäviä tarkastuksia voivat suorittaa ainoastaan Gabonin asianmukaisesti valtuuttamat valtion valvontaryhmät, jotka ovat selvästi tunnistettavissa kalastuksen valvontaan nimetyiksi.

2.3. Valtion valvontaryhmien on ennen alukselle nousemista ilmoitettava unionin alukselle päätöksestään tehdä tarkastus. Kuhunkin valvontaryhmään kuuluu enintään neljä kalastuksen ja vesiviljelyn pääosaston valvontavirkailijaa ja kuusi kansallisen laivaston valvontavirkailijaa. Tarkastuksen aikana voi tarvittaessa olla läsnä enintään kaksi valtuutettua tarkkailijaa. Nämä eivät saa osallistua suoraan tarkastustoimintaan. Näiden tarkkailijoiden on pidättäydyttävä kaikista toimista, jotka voivat vahingoittaa alusta tai miehistöä tai haitata niiden toimintaa. He ovat jatkuvasti tarkastuskäynnin johtajan valvonnassa ja hänen alaisuudessaan.

2.4. Tarkastajat saavat olla unionin kalastusaluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja sen kalastustoiminnalle ja lastille.

2.5. Tarkastuksen aikana otetut kuvat (valokuvat ja videot) annetaan vain kalastuksen valvonnasta ja tarkkailusta vastaavien viranomaisten käyttöön. Niitä ei saa julkistaa, ellei Gabonin lainsäädännössä toisin säädetä.

2.6. Gabon voi sallia unionin edustajan osallistuvan tarkkailijana merellä tai laiturissa tehtävään tarkastukseen.

2.7. Unionin aluksen päällikön on helpotettava valvontaryhmän tarkastajien pääsyä alukselle ja heidän työtään.

2.8. Valvontaryhmä täyttää jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastuslomakkeen. Tämän lomakkeen allekirjoittaa aluksen päällikkö, jolla on oikeus esittää siihen huomautuksia.

2.9. Se, että aluksen päällikkö allekirjoittaa tämän lomakkeen, on ainoastaan asiakirjan vastaanottotodistus, eikä se vaikuta varustamon oikeuteen puolustautua rikkomustapauksessa. Jos päällikkö kieltäytyy allekirjoittamasta asiakirjaa, hänen on perusteltava päätöksensä kirjallisesti, ja valvontaryhmän päällikkö lisää maininnan ”kieltäytyy allekirjoittamasta”. Valvontaryhmän on annettava aluksen päällikölle jäljennös tarkastuslomakkeesta ennen alukselta poistumista. Gabon toimittaa myös jäljennöksen tästä lomakkeesta Euroopan unionille 48 tunnin kuluessa tarkastuksen päättymisestä.

2.10. Rikkomistapauksissa Gabon toimittaa asiasta laaditun selostuksen jäljennöksen unionille kahdeksan päivän kuluessa tarkastuksesta. Gabonissa voimassa olevan lainsäädännön rikkomisen toteajan on oltava kalastuksenvalvoja, joka tekee sen Gabonissa voimassa olevia menettelyjä noudattaen.

3. YHTEINEN VALVONTA LIS-KALASTUKSEN TORJUMISEKSI

3.1. LIS-kalastuksen torjunnan tehostamiseksi unionin kalastusalusten ja tukialusten on ilmoitettava, jos Gabonin kalastusalueella on alus, jota ei mainita II luvun 4 kohdassa tarkoitetussa luettelossa aluksista, joilla on lupa kalastaa Gabonissa.

3.2. Jos unionin kalastusaluksen tai tukialuksen päällikkö havaitsee kalastusaluksen tai tukialuksen, jonka harjoittama toiminta saattaa olla LIS-kalastusta, hänen on kerättävä asiasta niin paljon tietoja kuin mahdollista ja tehtävä välittömästi ilmoitus. Tämä ilmoitus havainnoista on lähetettävä viipymättä aluksen lippuvaltion ja Gabonin kalastuksenseurantakeskuksiin. Lippuvaltion toimivaltaisten viranomaisten on välittömästi toimitettava siitä jäljennös Euroopan komissiolle.

3.3. Gabon toimittaa unionille kaikki hallussaan olevat havaintoilmoitukset muista kuin Gabonin lipun alla purjehtivista kalastusaluksista tai tukialuksista, joiden harjoittama toiminta saattaa olla LIS-kalastusta Gabonin kalastusalueella.

VIII LUKU
SATELLIITTISEURANTAJÄRJESTELMÄ (VMS)

1. YLEISET MÄÄRÄYKSET

1.1. Kun unionin alukset, joilla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi, toimivat Gabonin vesillä, niissä on oltava satelliittiseurantalaite, jolla varmistetaan sijainti-ilmoitusten automaattinen välittäminen aluksen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle:

(a) sähköisesti käyttäen suojattua yhteyskäytäntöä;

(b) vähintään tunnin välein kalastusalueella olon aikana;

(c) lisäyksessä 9 vahvistetussa muodossa.

1.2. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistettava tällaisten tietojen automaattinen käsittely, ja tallennettava ne sähköisessä muodossa sekä säilytettävä suojatusti sähköisessä tietokannassa vähintään 36 kuukauden ajan.

1.3. Unionin kalastusaluksen ja tukialuksen päällikön on huolehdittava siitä, että hänen alukselleen asennettu satelliittipaikannuslaite on jatkuvasti täysin toimintakykyinen, ja varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut tiedot toimitetaan aluksen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle.

1.4. Aluksen päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta satelliittiseurantajärjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä järjestelmän toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia.

1.5. Alusten satelliittiseurantaa koskevien määräysten noudattamatta jättäminen katsotaan sääntöjen rikkomiseksi, ja siihen sovelletaan Gabonin lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia.

2. VMS-TIEDOT

Kukin sijainti-ilmoitus sisältää seuraavat tiedot:

(a) aluksen tunnistetiedot;

(b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (leveys- ja pituuspiirinä ilmoitettuna), jonka virhe saa olla enintään 500 metriä ja luotettavuusvälin on oltava 99 prosenttia;

(c) kalastusaluksen kyseisen sijainnin vahvistamisen päivämäärä ja kellonaika (UTC-aikana); ja

(d) aluksen senhetkinen nopeus ja kurssi.

3. SIJAINTI-ILMOITUSTEN TOIMITTAMINEN GABONILLE

3.1. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus toimittaa vastaanotetut sijainti-ilmoitukset automaattisesti ja välittömästi Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle. Kaikkien Gabonin kalastusalueella toimivien alusten on kuitenkin oltava näkyvissä VMS-järjestelmässä alkaen siitä hetkestä, kun alus saapuu kyseiselle vyöhykkeelle, siihen asti, kun alus tosiasiallisesti poistuu sieltä tai saapuu johonkin Gabonin satamaan.

3.2. Ilmoitukset toimitetaan sähköisen verkon kautta, jonka Euroopan komissio on antanut käyttöön kalastusta koskevien tietojen vaihtamiseksi standardoidussa muodossa.

3.3. Unionille on ilmoitettava kaikista sijainti-ilmoitusten lähettämiseen ja vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Kaikki mahdolliset asiaa koskevat riidat viedään sekakomitean käsiteltäväksi.

3.4. Lippuvaltion ja Gabonin kalastuksenseurantakeskukset sekä Euroopan unioni vaihtavat sähköpostiosoitteensa, joita käytetään, jos tietojen toimittamisessa ilmenee toimintahäiriöitä tai poikkeamia, sekä ilmoittavat toisilleen näiden osoitteiden muutoksista.

4. SATELLIITTISEURANTAJÄRJESTELMÄN TOIMINTAHÄIRIÖ

4.1. Jos Gabonin kalastuksenseurantakeskus havaitsee aluksen lähettämien sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa keskeytyksen, se ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle viipymättä, että aluksen viimeisin sijainti-ilmoitus oli Gabonin vesillä. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on välittömästi tutkittava keskeytyksen syyt ja tarvittaessa vaihdettava tietoja Euroopan unionin kanssa ja ilmoitettava Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle 24 tunnin kuluessa näiden tutkimusten tuloksista.

4.2. Jos aluksella oleva satelliittiseurantajärjestelmä ei toimi, aluksen päällikön on ilmoitettava sijaintinsa lippuvaltiolle ja Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle millä tahansa muulla tavalla. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on tallennettava nämä manuaaliset ilmoitukset viipymättä 1.2 kohdassa tarkoitettuun sähköiseen tietokantaan ja toimitettava ne Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle samojen määräysten mukaisesti kuin automaattiset sijaintitiedot. Tämä ilmoitus on aloitettava heti, kun aluksen päällikkö havaitsee satelliittiseurantalaitteen toimintahäiriön tai saa siitä tiedon. Tässä tapauksessa sovelletaan saapumis- ja poistumismenettelyjä koskevia määräyksiä.

4.3. Jos järjestelmää ei korjata 10 päivän kuluessa, lippuvaltio ilmoittaa alukselle sen velvollisuudesta poistua Gabonin kalastusalueelta. Tällöin aluksen on lähdettävä Gabonin vesiltä tai se voi mennä Gabonissa olevaan satamaan korjaustöitä varten.

4.4. Jos sijainti-ilmoitusten keskeytymiseen on toimintahäiriö Euroopan unionin tai Gabonin valvonnassa olevissa sähköisissä järjestelmissä, kyseisen sopimuspuolen on toteutettava viipymättä kaikki toimenpiteet häiriön korjaamiseksi mahdollisimman pian. Ongelman ratkaisemisesta on ilmoitettava välittömästi toiselle sopimuspuolelle. Tiedot, joita Gabonin kalastuksenseurantakeskus ei ole saanut, on toimitettava heti, kun ongelma on ratkaistu. Jos toimintahäiriö vaikuttaa Euroopan unionin hallinnassa oleviin sähköisiin järjestelmiin, lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa Gabonin kalastuksenseurantakeskukselle 24 tunnin välein sähköpostitse kaikki vastaanotetut sijainti-ilmoitukset.

4.5. Gabon ilmoittaa asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen, jotta unionin alusten ei katsottaisi laiminlyövän VMS-tietojensa toimittamiseen liittyviä velvoitteita.

IX LUKU
RIKKOMUKSET

1. RIKKOMUSTEN TOTEAMINEN JA KÄSITTELY

1.1. Kaikista asianmukaisesti valtuutetun valvontavirkailijan toteamista rikkomuksista on laadittava selostus.

1.2. Rikkomusselostus voi sisältää merellä tai satamassa tehtävien tarkastusten tulosten lisäksi muitakin tekijöitä, jotka muodostavat todistusaineiston, esimerkiksi VMS-paikkailmoituksia, ilma- tai satelliittikuvia, yhteiseen valvontaan, sähköiseen valvontaan tai tarkkailijoiden raportteihin perustuvia tietoja.

1.3. Jäljennös rikkomusselostuksesta on lähetettävä unionille ja lippuvaltiolle 48 tunnin kuluessa siitä, kun se on annettu tiedoksi rikkomukseen syyllistyneelle.

2. ALUKSEN PYSÄYTTÄMINEN – TIEDOTUSKOKOUS

2.1. Gabonin lainsäädännön mukaan jokainen sääntöjä rikkova unionin alus voidaan velvoittaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan Gabonin satamaan tai poistumaan tilapäisesti Gabonin kalastusalueelta.

2.2. Gabon ilmoittaa unionille kaikista kalastusluvan saaneiden unionin kalastusalusten pysäyttämisistä 24 tunnin kuluessa. Ilmoituksessa on ilmoitettava aluksen pysäyttämisen syyt.

2.3. Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään toimenpiteitä, lukuun ottamatta todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Gabon järjestää unionin pyynnöstä kolmen työpäivän kuluessa aluksen toiminnan keskeyttämistä koskevasta ilmoituksesta tiedotuskokouksen niiden seikkojen selventämiseksi, jotka ovat johtaneet tähän keskeyttämiseen, ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta.

3. RIKKOMUKSESTA MÄÄRÄTTÄVÄ SEURAAMUS – SOVITTELUMENETTELY

3.1. Gabon vahvistaa rikkomuksesta määrättävän seuraamuksen kansallisen lainsäädännön määräysten mukaisesti.

3.2. Rikoksia lukuun ottamatta kaikkien muut rikkomusten johdosta voidaan aloittaa sovittelumenettely Gabonin lainsäädännön mukaisesti. Varustamon edustajat osallistuvat tähän menettelyyn. Sovittelumenettely päättyy viimeistään 15 päivän kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

3.3. Gabon ilmoittaa unionille sovittelumenettelyn päättymisestä 48 tunnin kuluessa.

4. OIKEUDELLINEN MENETTELY – PANKKIVAKUUS

4.1. Jos sovittelumenettely epäonnistuu, Gabonin tuomioistuimet ovat toimivaltaisia ratkaisemaan riita-asian. Rikkomukseen syyllistyneen aluksen varustamo asettaa Gabonin osoittamaan pankkiin Gabonin vahvistaman suuruisen vakuuden, jonka on katettava aluksen pysäyttämisestä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei voi vapauttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

4.2. Pankkivakuus vapautetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustamolle:

(a) kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta aluksen pysäyttämisestä aiheutuvia kustannuksia;

(b) jäljelle jäävän määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

4.3. Gabon ilmoittaa oikeudellisen menettelyn tuloksen EU:lle kahdeksan päivän kuluessa tuomion antamisesta.

5. ALUKSEN JA MIEHISTÖN VAPAUTTAMINEN

Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun on asetettu pankkivakuus Gabonin lainsäädännön mukaisesti. Gabonin viranomaiset antavat tätä varten aluksen ja sen miehistön vapauttamista koskevan asiakirjan.

X LUKU
MERENKULKIJOIDEN OTTAMINEN PALVELUKSEEN

1. Unionin nuotta-alukset ottavat Gabonin kalastusalueella harjoittamansa kalastustoiminnan aikana palvelukseensa gabonilaisia merenkulkijoita seuraavasti:

– tämän pöytäkirjan ensimmäisenä soveltamisvuonna yhteensä kuusi merenkulkijaa koko laivaston osalta,

– tämän pöytäkirjan toisena soveltamisvuonna yhteensä kahdeksan merenkulkijaa,

– seuraavina vuosina yhteensä 10 merenkulkijaa vuodessa.

2. Tätä varten Gabon toimittaa unionille ennen tämän pöytäkirjan soveltamista ja sen jälkeen kunkin vuoden tammikuussa luettelon soveltuvista ja pätevistä merenkulkijoista, ja päivittää luettelon tarvittaessa lisäyksessä 10 esitettyjen pätevyysvaatimusten ja edellytysten mukaisesti. Tällaisen luettelon saatavuus on edellytys 1 kohdan soveltamiselle.

3. Varustamot tai näiden edustajat ottavat palvelukseen merenkulkijoita luettelosta ja tarjoavat heille sopimuksen. Allekirjoittajille annetaan jäljennös sopimuksesta. Tällaisia sopimuksia voidaan tehdä varustamojen ja sellaisten kalastajien yksityisten rekrytointi- ja työnvälityspalvelujen välillä, jotka ovat Gabonin tai kalastusalan työtä koskevan ILO:n yleissopimuksen nro 188 ratifioineen valtion hyväksymiä.

4. Merenkulkijoiden työsopimus allekirjoitetaan varustamon tai tämän edustajan ja merenkulkijan välillä. Tämä sopimus takaa merenkulkijalle häneen sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän edut, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus. Sopimuksen on täytettävä kalastusalan työtä koskevan ILO:n yleissopimuksen nro 188 liitteessä II vahvistetut edellytykset.

5. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti EU:n aluksille otettuihin merenkulkijoihin. Tämä koskee erityisesti järjestäytymisvapautta ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallista tunnustamista sekä syrjinnän poistamista työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

6. Alukseen otettujen merenkulkijoiden palkan maksaa varustamo. Se vahvistetaan varustamojen ja merenkulkijoiden tai näiden edustajien yhteisellä sopimuksella ennen alukselle ottamista. Palkka maksetaan säännöllisesti. Merenkulkijoiden palkkaehdot eivät kuitenkaan saa olla Gabonin lainsäädännön mukaisia ehtoja heikommat, eivätkä ne missään tapauksessa saa alittaa ILO:n merenkulkualan pariteettikomitean merenkulkijoiden palkkoja käsittelevän alakomitean vahvistamaa pätevän matruusin vähimmäiskuukausipalkkaa.

7. Varustamo vastaa gabonilaisten merenkulkijoiden matkakuluista ja kotiuttamiskustannuksista aluksellenoususataman tai aluksesta poistumissataman ja heidän tavanomaisen asuinpaikkansa välillä.

8. Varustamo tai sen edustaja ilmoittaa Gabonin toimivaltaiselle viranomaiselle alukselle otettujen merenkulkijoiden nimet ja näiden aseman miehistössä.

9. Jos varustamo ei asianmukaisesti perustelluista poikkeuksellisista syistä löydä merenkulkijaa, jolla on vaadittu pätevyys, se vapautuu tästä velvoitteesta.

10. Jokaisen unionin alukselle palvelukseen otetun merenkulkijan on ilmoittauduttava hänelle osoitetun aluksen päällikölle aiottua miehistöön tuloaan edeltävänä päivänä. Muussa tapauksessa varustamo vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa merenkulkija alukselle.

11. Jos unionin alukset eivät pysty ottamaan alukselle 1 kohdassa määrättyä määrää gabonilaisia merenkulkijoita, niiden on maksettava 25 euron kiinteämääräinen

korvaus jokaiselta Gabonin kalastusalueella olevalta päivältä, jona alukselle ei ole otettu merenkulkijaa. Sekakomitea laatii vuosittain yhteenvedon gabonilaisten merenkulkijoiden palvelukseen ottamisesta. Tämän yhteenvedon perusteella maksettavaksi tulevat maksut suoritetaan kolmen kuukauden kuluessa sekakomitean kokouksesta.

XI LUKU
TARKKAILIJAT

1. KALASTUSTOIMINNAN TARKKAILU

1.1. Sopimuspuolet tunnustavat, että on tärkeää noudattaa velvoitteita, jotka johtuvat tieteellisiä tarkkailijoita, myös sähköistä tarkkailua, koskevista ICCAT:n päätöslauselmista ja suosituksista sekä asiaa koskevasta Gabonin lainsäädännöstä.

1.2. Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja unionin tukialusten, joille on myönnetty lupa tämän pöytäkirjan nojalla, on otettava alukselle tarkkailija kansallisen tarkkailijaohjelman ja tässä luvussa esitettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Ylimääräisten tarkkailijoiden alukselle ottamista voidaan myös harkita tapauskohtaisesti.

1.3. Gabonin viranomaiset nimeävät tarkkailijat.

1.4. Tarkkailijoiden tehtävänä on kerätä tietoja aluksen harjoittamasta kalastustoiminnasta asiaa koskevien ICCAT:n suositusten ja päätöslauselmien sekä Gabonin lainsäädännön mukaisesti.

1.5. Gabon ja unioni tekevät yhteistyötä muiden Itä-Atlantin rannikkovaltioiden kanssa tukeakseen tarkkailijaohjelmien yhdenmukaistettua alueellista täytäntöönpanoa ICCAT:n puitteissa.

1.6. Jos Gabonin kalastusalueella toimivalla aluksella ei ole gabonilaista tarkkailijaa, aluksen on lähetettävä aluksella olevan tarkkailijan raportti viimeistään 45 päivän kuluttua siitä, kun alus on poistunut Gabonin kalastusalueelta.

2. NIMETYT ALUKSET JA TARKKAILIJAT – TARKKAILIJAN ALUKSELLE NOUSU JA ALUKSESTA POISTUMINEN

2.1. Alukset, joille on otettava gabonilainen tarkkailija, nimetään lisenssien myöntämisen yhteydessä. Jotta Gabon voisi optimoida ohjelmasuunnittelunsa, varustamot ilmoittavat suoraan Gabonin viranomaisille ennen kunkin vuoden 5 päivää joulukuuta seuraavan vuoden satamassa käyntejä koskevan alustavan aikataulun. Pöytäkirjan ensimmäisen soveltamiskauden osalta tämä aikataulu on ilmoitettava lisenssiä haettaessa.

2.2. Kun alukset on nimetty, Gabon toimittaa unionille ja varustamoille tai näiden edustajille luettelon aluksista, joille on otettava gabonilainen tarkkailija. Tässä luettelossa olevien alusten käyttäjien on viipymättä ilmoitettava Gabonille kaikista muutoksista lisenssihakemuksen yhteydessä ilmoitettujen satamakäyntien alustavaan aikatauluun.

2.3. Alusta käyttävän toimijan on kuukautta ennen suunniteltua alukselle ottoa vahvistettava, että alus on käytettävissä ja ilmoitettava suunniteltu alukseen nousemissatama. Gabon ilmoittaa puolestaan nimetyn tarkkailijan nimen ja yhteystiedot. Alusta käyttävän toimijan on huolehdittava tarvittavista järjestelyistä, jotta alukselle ottaminen sujuisi mahdollisimman hyvin.

2.4. Nimetty alus vapautetaan velvollisuudesta ottaa alukselle gabonilainen tarkkailija seuraavissa tapauksissa:

(a) nimetyn tarkkailijan nimeä ja yhteystietoja ei ole ilmoitettu vähintään kaksi viikkoa ennen suunniteltua alukselle nousupäivää, tai

(b) aluksen lippuvaltion tieteellisen elimen akkreditoima tarkkailija tai alueellisen ohjelman mukaisesti nimetty tarkkailija on varattu samalle alukselle samaksi ajaksi. Tällöin varustamon on ilmoitettava asiasta Gabonille ja otettava gabonilainen tarkkailija toiselle alukselle.

2.5. Jos Gabonin nimeämää tarkkailijaa ei voida ottaa alukselle, tästä on ilmoitettava seitsemän päivän kuluessa siitä, kun Gabon on ilmoittanut nimetyn tarkkailijan nimen ja yhteystiedot.

2.6. Alukseen nousemista koskevat muodollisuudet suoritetaan Gabonin ja aluksen varustamon välillä.

2.7. Tarkkailija voi tehdä vain kaksi peräkkäistä kalastusmatkaa samalla aluksella.

2.8. Jos tarkkailija ei saavu paikalle 12 tunnin kuluessa ilmoitetusta päivästä ja kellonajasta, varustamo vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa tarkkailija alukselle. Alus on vapaa lähtemään satamasta ja aloittamaan kalastustoimintansa.

3. VARUSTAMOJEN MAKSAMA TALOUDELLINEN KORVAUS

3.1. Kukin nuottaa käyttävän tonnikala-aluksen tai tukialuksen varustamo maksaa kansallisen kiinteämääräisen maksun suorittamisen yhteydessä kutakin alusta kohden 2 500 euron kiinteän summan, jolla katetaan sen osuus Gabonille sen aluksilla olevista tarkkailijoista aiheutuvista jäljelle jäävistä kustannuksista.

3.2. Varustamo vastaa tarkkailijan matkakuluista ja kotiuttamiskustannuksista aluksellenoususataman tai aluksesta poistumissataman ja heidän tavanomaisen asuinpaikkansa välillä.

4. ALUKSELLE OTTAMISEN EDELLYTYKSET

4.1. Varustamo tai tämän edustaja ja Gabon sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä.

4.2. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä. Hänelle aluksella järjestettävässä majoituksessa otetaan kuitenkin huomioon aluksen tekninen rakenne.

4.3. Varustamo vastaa majoituksesta ja ruokailusta aluksella aiheutuvista kuluista.

4.4. Aluksen päällikön on kaikin asianmukaisin tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä turvallisuudesta ja hyvinvoinnista.

4.5. Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat keinot. Hänellä on oltava käytössään aluksen viestintävälineet, kalastustoimintaan liittyvät asiakirjat, erityisesti kalastuspäiväkirja ja lokikirja, ja hänellä on oltava pääsy niihin aluksen osiin, jotka liittyvät suoraan hänen tehtäviinsä.

5. TARKKAILIJAN VELVOITTEET

Tarkkailijan on koko aluksella olonsa ajan:

(a) kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, etteivät kalastustoimet keskeydy tai häiriinny;

(b) käsiteltävä asianmukaisesti aluksella olevia varusteita ja laitteistoja;

(c) otettava huomioon aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuus.

6. TARKKAILIJAN TEHTÄVÄT

Tarkkailijan tehtävänä on:

– kerätä kaikki tiedot aluksen kalastustoiminnasta, erityisesti seuraavilta osin:

(a) käytetyt pyydykset;

(b) aluksen sijainti kalastustoiminnan aikana;

(c) kunkin lajin osalta pyydetyt määrät ja kappalemäärät, sivusaaliit ja tahattomat saaliit mukaan luettuina;

(d) arvio aluksella pidetyistä saaliista ja poisheitetyistä määristä;

– näytteiden otto biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti.

7. TARKKAILIJAN RAPORTTI

7.1. Ennen alukselta poistumistaan tarkkailija laatii havainnoistaan raportin ja esittää sen aluksen päällikölle. Aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkkailijan raporttiin huomautuksia. Nämä huomautukset on voitava erottaa selvästi muusta raportista. Tarkkailija ja aluksen päällikkö allekirjoittavat raportin, ja päällikkö saa siitä jäljennöksen.

7.2. Tarkkailija toimittaa raporttinsa Gabonin viranomaisille kahdeksan työpäivän kuluessa aluksesta poistumisensa jälkeen.

7.3. Nämä viranomaiset toimittavat unionille kootut havaintotiedot vuosittain. Gabon toimittaa unionin pyynnöstä jäljennöksen tarkkailijoiden yksittäisistä raporteista.

LISÄYKSET

1. Lisäys 1 – Kalastusalueen koordinaatit – Kalastuskieltoalueet
2. Lisäys 2 – Tekniset tietolomakkeet ”Unionin aluksille pääsyä koskevat edellytykset: maksut, kohdelajit ja tekniset toimenpiteet”
3. Lisäys 3 – Toimivaltaisten viranomaisten yhteystiedot
4. Lisäys 4 – Kalastuslisenssin tai tukialuksen luvan hakemuslomake
5. Lisäys 5 – FAD-toimintaloki (ICCAT-malli)
6. Lisäys 6 – Saalisilmoituslomake
7. Lisäys 7 – UN/FLUX-standardin (ERS) käyttö
8. Lisäys 8 – Saapumis- ja poistumisilmoituksen muoto
9. Lisäys 9 – VMS-lähetyksen muoto
10. Lisäys 10 – Vaadittava pätevyys gabonilaisten merenkulkijoiden ottamiseksi unionin nuotta-aluksille

Lisäys 1 – Kalastusalueen koordinaatit – Kalastuskieltoalueet

Leveyspiiri	Pituuspiiri
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
- 0,137	8,813
- 0,659	8,48
- 1,163	8,451
- 1,637	8,639
- 1,976	8,859
- 2,565	8,957
- 3,237	9,633
- 4,281	10,88
- 4,734	10,535
- 5,031	10,22
- 5,68	9,541
- 6,358	8,849
- 6,004	8,499
- 5,896	8,411
- 5,225	7,74
- 4,813	7,328
- 4,781	7,306
- 4,49	7,044
- 4,089	7,142
- 3,682	7,231
- 3,273	7,29
- 2,31	7,386
- 2,073	7,372
- 1,623	7,313
- 1,485	7,284
- 0,884	7,481
- 0,432	7,636
- 0,298	7,697
- 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Kalastustoiminta Mandji-Etimbouén vesialueella on kiellettyä. Kyseisen alueen koordinaatit ovat seuraavat:

– piste A sijaitsee leveyspiirillä 0°38,87898′S rannikolla korkean veden merkin kohdalla, ja se yhdistyy pisteeseen B rannikkoa myöten;

– piste B sijaitsee leveyspiirillä 0°54,11430′S rannikolla korkean veden merkin kohdalla, ja se yhdistyy pisteeseen C suoraa linjaa pitkin;

– piste C sijaitsee paikassa 0°55,27332′S; 8047,54736'E, ja se yhdistyy pisteeseen D suoraa linjaa pitkin;

– piste D sijaitsee paikassa 1°0,84144′S; 8049,04160′E, ja se yhdistyy pisteeseen E suoraa linjaa pitkin;

– piste E sijaitsee paikassa 1°5,49840'S; 8°52,58766'E, ja se yhdistyy pisteeseen F suoraa linjaa pitkin;

– piste F sijaitsee leveyspiirillä 1°4,42626'S rannikolla korkean veden merkin kohdalla, ja se yhdistyy pisteeseen G rannikkoa myöten;

– piste G sijaitsee leveyspiirillä 1°10,51230'S rannikolla korkean veden merkin kohdalla, ja se yhdistyy pisteeseen H suoraa linjaa pitkin;

– piste H sijaitsee paikassa 1°11,43552'S; 8056,54856'E, ja se yhdistyy pisteeseen I suoraa linjaa pitkin;

– piste I sijaitsee paikassa 1°16,87074'S; 8057,65568'E, ja se yhdistyy pisteeseen 1 suoraa linjaa pitkin;

– piste J sijaitsee paikassa 1°22,94274'S; 900,24588'E, ja se yhdistyy pisteeseen K suoraa linjaa pitkin;

– piste K sijaitsee leveyspiirillä 1°21,95556'S rannikolla korkean veden merkin kohdalla, ja se yhdistyy pisteeseen L rannikkoa myöten;

– piste L sijaitsee leveyspiirillä 1°35,90000'S rannikolla korkean veden merkin kohdalla, ja se yhdistyy pisteeseen M suoraa linjaa pitkin;

– piste M sijaitsee paikassa 1°35,90000'S; 8038,05000'E, ja se yhdistyy pisteeseen N suoraa linjaa pitkin;

– piste N sijaitsee paikassa 1°9,36670'S; 8028,60000'E, ja se yhdistyy pisteeseen 0 suoraa linjaa pitkin;

– piste O sijaitsee paikassa 0°46,66666'S; 8°38,43333'E, ja se yhdistyy pisteeseen P suoraa linjaa pitkin;

– piste P sijaitsee paikassa 0°38,73642'S; 8°41,17032'E, ja se yhdistyy pisteeseen A suoraa linjaa pitkin.

Lisäys 2 – Tekniset tietolomakkeet ”Unionin aluksille pääsyä koskevat edellytykset: maksut, kohdelajit ja tekniset toimenpiteet”

Tekninen tietolomake 1 – Tonnikalojen kalastus (nuotta-alukset, tukialukset, vapapyydyksiä käyttävät alukset)

Aluksen tyyppi	Nuottaa käyttävät pakastusalukset
Sallittujen alusten lukumäärä	27
Sallittu pyydys ja silmäkoko	– Pyydys: kurenuotta.
Maksu	– 75 euroa pöytäkirjan ensimmäisellä ajanjaksolla, – 80 euroa pöytäkirjan soveltamisen päättymiseen asti. Toimijoihin kohdistuvan maksun määrää muutetaan 1. tammikuuta 2022.
Kiinteämääräinen ennakko ja tonnimäärä	Kiinteämääräinen ennakko. 33 750 euroa pöytäkirjan ensimmäisellä ajanjaksolla, 36 000 euroa pöytäkirjan soveltamisen päättymiseen asti. Tonnimäärä: 450 t alusta kohti. Lisenssi myönnetään 1. tammikuuta ja 31. joulukuuta väliseksi ajaksi, ja vuotuinen määrä on maksettava riippumatta tosiasiallisesta kalastuskaudesta.
Tarkkailijat	Maksu: 2 500 euroa alusta kohti lisenssin voimassaoloaikana; maksetaan vuosittaisen lisenssin hakemisen yhteydessä.
Kohdelajit	Tonnikalat ja muut laajasti vaeltavat kalalajit: Yhdistyneiden kansakuntien vuoden merioikeusyleissopimuksen liitteessä I luetellut lajit, lukuun ottamatta lajeja, joiden kalastuksen Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (ICCAT) on kieltänyt tai joiden kalastus on kielletty Gabonin lainsäädännössä:
Aluksen tyyppi	Tukialukset
Sallittujen alusten lukumäärä	Enintään 4 (ks. I luvun 3 kohta)
Toiminta-alue	Kalastusalue, ellei ole kyse erityistarpeista (ks. FAD-välineitä koskevat toimenpiteet III luvussa)
Maksu	7 500 euroa alusta kohti vuodessa.
Tarkkailijat	Maksu: 2 500 euroa alusta kohti lisenssin voimassaoloaikana; maksetaan vuosittaisen hakemuksen yhteydessä.

Erityiset velvoitteet	Noudatetaan ICCAT:n suosituksia FAD-toimintalokin lähettäminen
Aluksen tyyppi	Vapapyydyksiä käyttävät alukset
Sallittujen alusten lukumäärä	6
Sallittu pyydys ja silmäkoko	– Pyydys: vapa – Silmätyyppi: määritellään syöttien pyynnin osalta (sekä sallitut määrät, näytteenottoalueet ja -menetelmät)
Maksu	– 75 euroa pöytäkirjan ensimmäisellä ajanjaksolla, – 80 euroa pöytäkirjan soveltamisen päättymiseen asti. Toimijoihin kohdistuvan maksun määrää muutetaan 1. tammikuuta 2022.
Kiinteämääräinen ennakko ja tonnimäärä	Kiinteämääräinen ennakko 2 400 euroa pöytäkirjan ensimmäisellä ajanjaksolla, 2 560 euroa pöytäkirjan soveltamisen päättymiseen asti. Tonnimäärä: 32 t alusta kohti. Lisenssi myönnetään 1. tammikuuta ja 31. joulukuuta väliseksi ajaksi, ja vuotuinen määrä on maksettava riippumatta tosiasiallisesta kalastuskaudesta.
Kohdelajit	Tonnikalat ja muut laajasti vaeltavat kalalajit: Yhdistyneiden kansakuntien vuoden merioikeusyleissopimuksen liitteessä I luetellut lajit, lukuun ottamatta lajeja, joiden kalastuksen Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (ICCAT) on kieltänyt tai joiden kalastus on kielletty Gabonin lainsäädännössä:
Erityiset velvoitteet	Noudatetaan ICCAT:n suosituksia.

Tekninen tietolomake 2 – pohjaäyriäisten kalastus

Aluksen tyyppi	Pakastustroolari
Kalastusalue	Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista ja lisäyksessä 1 määritellyllä alueella.
Sallittujen alusten lukumäärä	4
Sallittu pyydys, silmäkoko ja välineet	Tavallinen ovitrooli; muita valikoivia pyydyksiä voidaan sallia. Pienin sallittu silmäkoko: 50 mm Levityspuomitroolit ovat sallittuja Sellaisten keinojen ja välineiden käyttö, jotka tukkivat verkkojen silmät tai vähentävät niiden valikoivuutta, on kiellettyä kaikissa pyydyksissä. Kulumisen ja rikkoontumisen estämiseksi on kuitenkin sallittua kiinnittää ainoastaan pohjatroolien perän pohjalle verkosta tai muusta materiaalista valmistettu suoja. Kyseiset suojat saa kiinnittää ainoastaan troolinperän etu- ja sivureunoille. Troolien takaosassa on sallittua käyttää suojavälineitä, jos ne koostuvat yhdestä verkonpalasta, joka on samaa materiaalia kuin pohja ja jonka silmät venytettyinä ovat vähintään 300 millimetriä. Troolinperän lankojen, olivat ne yksinkertaisia tai punottuja, kaksinkertaistaminen on kiellettyä.
Kohdelajit	Pohjaäyriäiset (lajit täsmennetään koekalastuksen tulosten mukaan).
Sallitut sivusaaliit	Enintään 15 prosenttia pääjalkaisia ja 70 prosenttia kaloja kaikista Gabonin kalastusalueella pyydetyistä saaliista kalastusmatkan päättyessä. Sivusaaliiden sallittujen prosenttiosuuksien ylittämisestä seuraa kansallisen sääntelyn mukainen seuraamus.
Rauhoitetut lajit	Troolarien on noudatettava Gabonin tasavallassa vesieläinlajien luokittelusta 8 päivänä lokakuuta 2019 annetun asetuksen nro 12 ja haiden ja rauskujen kestävästä kalastuksesta annetun asetuksen nro 014 säännöksiä.
Sallittu tonnimäärä (suurimmat sallitut saaliit)	0 t
Maksu euroa/tonni äyriäisistä, pääjalkaisista ja pohjakalalajeista	Päätetään sekakomiteassa.

Lisäys 3 – Toimivaltaisten viranomaisten yhteystiedot

I. Gabonin tasavalta

1. KALASTUKSEN JA VESIVILJELYN PÄÄOSASTO – DGPA

Sähköposti: dgpechegabon@netcourrier.com

Puhelinnumero: +241 011-74-89 -92

Faksi: +241 011-76-46 -02

2. KALASTUKSENSEURANTAKESKUS CSP-GABON

Sähköposti: csp.gabonpeche@gmail.com

Puhelin/faksi: +241 011-76-98 -47

Radioaseman yhteystiedot:

Radiokutsutunnus:

ajuusalueet	Aluksen lähetystaajuus	Aluksen vastaanottotaajuus
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

VMS/ERS-tiedonsiirron yhteyspisteiden sähköpostiosoitteet:

Sähköposti: csp.gabonpeche@gmail.com

Puhelin/faksi: +241 011-76-98 -47

3. KANSALLINEN TIEDE- JA TEKNOLOGIAKESKUS CENAREST (CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE)

Sähköposti: secretariat@iraf-gabon.org

Puhelin/faksi: +241 011-73-25-65, +241 011-73-08-59

II. Euroopan unioni

Euroopan komissio – Meri- ja kalastusasioiden pääosasto (PO MARE)

Rue Joseph II, 99, 1049 Bryssel: MARE-B3@ec.europa.eu

Lisenssihakemukset, tarkastuslomakkeet, ilmoitukset rikkomusselostuksista:

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Saaliisseuranta: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

VMS ERS-yhteys FLUX:n välityksellä: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Lisäys 4 – Hakemuslomake

GABONIN KALASTUSSOPIMUS – EUROOPAN UNIONI – KALASTUSLISENSSIÄ TAI TUKIALUKSEN LUPAA KOSKEVA HAKEMUS

Hakemus: ☐ uusi hakemus ☐ uusiminen
Kalastusluokka: ☐ tonnikalan nuottakalastus ☐ koekalastus
Alustyyppi: ☐nuotta-alus ☐ tukialus ☐ muu: ……
Lupa-aika: (PPKKVVVV) - (PPKKVVVV)

I – HAKIJA
1. Varustamon nimi: .....
2. Varustamoyhdistyksen tai varustamon edustajan nimi: .....
3. Varustamoyhdistyksen tai varustamon edustajan osoite: .....
.....
.....
4. Puhelin: … 5. Sähköposti: ……..….
6. Aluksen päällikön nimi: ..... 7. Kansalaisuus: .....

II – ALUS, TUNNISTE- JA VIESTINTÄTIEDOT
1. Aluksen nimi: .....
2. Lippuvaltio: .....
3. Ulkoinen rekisterinumero: .....
4. Rekisteröintisatama: ..... 5. MMSI: .....
6. IMO-numero:…… 7. Päivämäärä, jona siirtyi nykyisen lipun alle: .....
8. Aiempi lippuvaltio (jos on): …… ……
9. Rakennusvuosi ja -paikka: .....10. Radiokutsutunnus (IRCS): .....
11. Satelliittipuhelinnumero (jos on):.....
12. Sähköpostiosoite aluksella (jos on): .....
13. VMS-transponderi: Tunnistuskoodi: .....

III – ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS
1. Suurin pituus: ..... Leveys: .....
2. Bruttovetoisuus (GT): ..... Nettovetoisuus: .....
3. Päämoottorin teho kilowatteina: .....Merkki: ..... Tyyppi:.....
4. Pyydykset: .....
6. Kalastusalueet: .....
7. Kohdelajit……
8. Miehistön lukumäärä: .....
9. Saaliin säilytystapa aluksella: Tuoreena☐ Jäähdytettynä☐ Molempia☐ Jäädytettynä☐
10. Jäädytyskapasiteetti 24 tunnissa (tonneina): .....
11. Ruumien tilavuus: .....12. Lukumäärä: .....
13. Rungon materiaali: Teräs☐ Puu☐ Polyesteri☐ Muu☐
14. Tukialus / luettelo tuetuista aluksista (tukialusten osalta):

Tehty (paikka) ....., päiväys .....
Hakijan allekirjoitus .....
Leima.....

Harmalla merkittyjä alueita ei täytetä tukialusten tapauksessa.

Lisäys 5 – FAD-toimintaloki

FAD-välineen merkintä	*Poijun nro*	*FAD-välineen tyyppi*	*Käynnin laji*	*Päivämäärä*	*Kellon aika*	*Sijainti*		*Arvioitu saalis*			*Sivusaaliit*				*Huomautuksia*
						Leveyspiiri	*Pituuspiiri*	*SKJ*	*YFT*	*BET*	*Taksonominen ryhmä*	*Arvioitu saalis*	*Yksikkö*	*Elävänä veteen päästetty yksilö*	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

(1) Jos FAD-välineen merkintä ja sen paikantimen/poijun tunnistenumero puuttuvat tai eivät ole luettavissa, siitä on mainittava tässä kohdassa. Silti FAD-välinettä ei saa käyttää, jos sen merkintä ja paikantimen/poijun tunnistenumero puuttuvat tai eivät ole luettavissa.

(2) Jos FAD-välineen merkintä ja sen paikantimen/poijun tunnistenumero puuttuvat tai eivät ole luettavissa, siitä on mainittava tässä kohdassa. Silti FAD-välinettä ei saa käyttää, jos sen merkintä ja paikantimen/poijun tunnistenumero puuttuvat tai eivät ole luettavissa.

(3) Ankkuroitu FAD-väline, kelluva luonnollinen FAD-väline tai kelluva keinotekoinen FAD-väline.

(4) eli käyttöönotto, nostaminen, vahvistaminen/konsolidointi, poistaminen / pois hakeminen, paikantimen vaihto, katoaminen; lisäksi maininta siitä, onko käynnin johdosta toteutettu toimia.

(5) pp/kk/vv

(6) hh:mm

(7) °N/S/mm/ss tai °E/W/mm/ss

(8) Arvioitu saalis tonneina.

(9) Yksi rivi kutakin taksonomista ryhmää kohti.

(10) Arvioitu saalis painona tai lukumääränä.

(11) Käytetty yksikkö.

(12) Ilmoitetaan lukumääränä.

Jos FAD-välineen merkintää tai sen paikantimen tunnistenumeroa ei ole saatavilla, tässä kohdassa on annettava kaikki saatavilla olevat tiedot, joista voi olla apua FAD-välineen kuvaamisessa ja sen omistajan löytämisessä.

Lisäys 6 – Saalisilmoituslomake

DÉPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVÉE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE/HOJA/SHEET N°
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	NOM / NOMBRE / NAME INDICATIF / INDICATIVO / CALLSIGN PAVILLON / BANDERA / FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION / POSICION / POSITION		CALÉE / LANCE / SET					CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH																ASSOCIATION ASSOCIACIÓN ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	T° Mer / Mar / Sea	COURANT / CORRIENTE / CURRENT	
								ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)																	
	Latitude [DD MM.MM]	Longitude [DD MM.MM]	Nº Calée / Nº Lance / Nº Set	Portant / Positivo / Successful	Nul / Nulo / Nil	Heure / Hora / Time UTC	N° Cuve / Cuba / Well	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch TM	Capture Captura Catch Number	Banc libre/Banco libre/Free school	Epave / Objeto / Log **N** (naturelle/natural), **A** (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise / Baliza / Beacon	Requin Baleine Tiburon Ballena / Shark Wale	Baleine / Ballena / Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Problemas varios, tipo de objeto, captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, … Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, …		Direction / Dirección / Direction	Vitesse / Velocidad / Speed Nœuds / Nudos / Knots
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																																	

Lisäys 7 – UN/FLUX-standardin EU:n FLUX-verkon käyttö

1. Alusten sijaintitietojen, sähköisen kalastuspäiväkirjan ja kalastuslupatietojen vaihtoon käytetään UN/FLUX-standardia (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) ja EU:n FLUX-tiedonvaihtoverkkoa.

2. UN/FLUX-standardin muutokset on pantava täytäntöön määräajassa, jonka sekakomitea määrittää niiden teknisten määräysten perusteella, jotka se saa Euroopan komissiolta, tarvittaessa kirjeenvaihtona.

3. Sähköisen tiedonvaihdon toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt määritetään tarpeen mukaan Euroopan komission laatimassa täytäntöönpanoasiakirjassa.

4. Siirtymätoimenpiteitä voidaan käyttää siihen asti, kun siirrytään soveltamaan UN/FLUX-standardia kunkin osatekijän osalta (sijainti-ilmoitukset, kalastuspäiväkirja, luvat). Gabonin viranomaiset määrittävät tähän tarvittavan siirtymäajan ottaen huomioon mahdolliset tekniset rajoitteet. Ne määrittelevät testausajan, joka tarvitaan ennen siirtymistä UN/FLUX-standardin tosiasialliseen käyttöön. Kun testaus on saatettu onnistuneesti päätökseen, sopimuspuolet päättävät yhteisesti sekakomiteassa tai kirjeenvaihtona mahdollisimman pian tosiasiallisesta käyttöönottopäivästä.

Lisäys 8 – Saapumis- ja poistumisilmoituksen muoto

Kalastusalus:			
Yritys:			
		Puhelin:	
		Sähköposti:	
		Teleksi:	
Lähettäjä:			
Vastaanottaja:			
Päivämäärä:			
Viestityyppi:		SAAPUMISILMOITUS	
Aluksen nimi:			
Radiokutsutunnus:			
Lisenssin numero:			
SAAPUMINEN GABONIN TALOUSVYÖHYKKEELLE			
Päivämäärä:			
Kellonaika (GMT):			
Sijainti:			
ALUKSELLA OLEVA KOKONAISSAALIS SAAVUTTAESSA GABONIN TALOUSVYÖHYKKEELLE			
Keltaevätonnikala (YFT)			00 kg
Boniitti (SKJ)			00 kg
Isosilmätonnikala (BET)			00 kg
Kuula- ja fregattimakrillit (FRI)			00 kg
Pikkuboniitti (LTA)			00 kg
Muu (täsmennettävä)			
		YHTEENSÄ	00 kg
Tahattomat saaliit aluksella saapumisajankohtana			
Hait			00 kg
Rauskut			00 kg
		YHTEENSÄ	00 kg

KAPTEENI (aluksen nimi ja leima)

Kalastusalus:			
Yritys:			
	Puhelin:		
	Sähköposti:		
	Teleksi:		
Lähettäjä:			
Vastaanottaja:			
Päivämäärä:			
Viestityyppi:	POISTUMISILMOITUS		
Kuukausi			
Radiokutsutunnus			
Lisenssin numero:			
POISTUMINEN GABONIN TALOUSVYÖHYKKEELTÄ			
Päivämäärä:			
Kellonaika (GMT):			
Sijainti:			
ALUKSELLA OLEVA KOKONAISSAALIS POISTUTTAESSA GABONIN TALOUSVYÖHYKKEELTÄ			
Keltaevätonnikala (YFT)		00 kg	
Boniitti (SKJ)		00 kg	
Isosilmätonnikala (BET)		00 kg	
Kuula- ja fregattimakrillit (FRI)		00 kg	
Pikkuboniitti (LTA)		00 kg	
Muu (täsmennettävä)		00 kg	
	YHTEENSÄ	00 kg	
GABONIN TALOUSVYÖHYKKEELLÄ PYYDETYT SAALIIT			
Keltaevätonnikala (YFT)		00 kg	
Boniitti (SKJ)		00 kg	
Isosilmätonnikala (BET)		00 kg	
Kuula- ja fregattimakrillit (FRI)		00 kg	
Pikkuboniitti (LTA)		00 kg	
Muu (täsmennettävä)			
	YHTEENSÄ	00 kg	
Tahattomat saaliit aluksella poistumisajankohtana			
Hait		00 kg	
Rauskut		00 kg	
	YHTEENSÄ	00 kg	

KAPTEENI (aluksen nimi ja leima)

Lisäys 9 – VMS-lähetysten muoto

UN/FLUX-formaatti: sijaintiraporteissa toimitettavat pakolliset tiedot

Tieto	Huomautukset
Vastaanottaja	Lähetystieto – Vastaanottajan kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166) Huomautus: Osa FLUX TL -kirjekuorta
Lähettäjä	Lähetystieto – Lähettäjän kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestin yksilöivä tunnus	IETF:n määrittelemän RFC 4122:n mukaisen UUID
Tietojen toimittamisen päivämäärä ja kellonaika	Viestin laatimispäivä ja -aika (UTC) ISO 8601 -standardin mukaisesti ja muodossa VVVV-KK-PP-Khh:mm:ss [,000000]Z[1]
Lippuvaltio	Lähetystieto – Lippuvaltio – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestityyppi	Lähetystieto – Viestityyppi Käytetään seuraavia koodeja: ENTRY: ensimmäinen kirjattu sijainti kalastusalueelle saapumisen jälkeen EXIT: ensimmäinen kalastusalueelta poistumisen jälkeen kirjattu viesti POS: kalastusalueella ilmoitetut sijainnit MANUAL: manuaalisesti ilmoitetut sijainnit; VMS-järjestelmä, C jakson 3 kohta
Radiokutsutunnus	Alusta koskeva tieto – aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)
Sopimuspuolen sisäinen viitenumero	Alusta koskeva tieto – sopimuspuolen aluksen yksilöllinen tunniste
Ulkoinen rekisterinumero	Alusta koskeva tieto — aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)
Leveyspiiri	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina DD.ddd (WGS 84). Positiiviset koordinaatit päiväntasaajan pohjoispuolella; Negatiiviset koordinaatit päiväntasaajan eteläpuolella.
Pituuspiiri	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina DD.ddd (WGS-84). Positiiviset koordinaatit Greenwichin meridiaanin itäpuolella; Negatiiviset koordinaatit Greenwichin meridiaanin länsipuolella
Kurssi	Aluksen kurssi 360°:n asteikolla
Nopeus	Aluksen nopeus solmuina
Päivämäärä ja kellonaika	Aluksen sijainti - Sijainnin rekisteröinnin päivämäärä ja aika (UTC) standardin ISO 8601 mukaisesti ja muodossa VVVV-KK-PPKhh:mm:ss [,000000]Z[2]

Tietojen toimittaminen UN/FLUX-muodossa jäsennellään komission ennen tämän formaatin käyttöönottoa toimittamassa täytäntöönpanoasiakirjassa kuvatulla tavalla.

[1] VVVV = vuosi; KK = kuukausi, mukaan lukien alussa 0, kun kuukauden numero on alle 10; PP = kuukauden päivä, mukaan lukien alussa 0, kun päivän numero on alle 10; K = kirjain K osoittaa kellonaikaa; H24 = vuorokauden tunnit ilmaistuna kahdella numerolla käyttäen 24 tunnin luokitusta; MI = minuutit ilmaistuna kahdella numerolla; SS = sekunnit ilmaistuna kahdella numerolla; [,000000] = mahdollisesti sekunnin murto-osat, ilman hakasulkeita; Z = aikavyöhyke, jonka on oltava Z (eli UTC).

[2] VVVV = vuosi; KK = kuukausi, mukaan lukien alussa 0, kun kuukauden numero on alle 10; PP = kuukauden päivä, mukaan lukien alussa 0, kun päivän numero on alle 10; K = kirjain K osoittaa kellonaikaa; H24 = vuorokauden tunnit ilmaistuna kahdella numerolla käyttäen 24 tunnin luokitusta; MI = minuutit ilmaistuna kahdella numerolla; SS = sekunnit ilmaistuna kahdella numerolla; [,000000] = mahdollisesti sekunnin murto-osat, ilman hakasulkeita; Z = aikavyöhyke, jonka on oltava Z (eli UTC).

Lisäys 10 – Vaadittava pätevyys gabonilaisten merenkulkijoiden ottamiseksi unionin nuotta-aluksille

Gabonin viranomaiset varmistavat, että henkilöstö, joka palkataan työskentelemään unionin aluksilla, täyttää seuraavat vaatimukset:

1. merenkulkijoiden vähimmäisikä on 18 vuotta;
2. merenkulkijoilla on oltava voimassa oleva lääkärintodistus, joka vahvistaa heidän olevan terveytensä puolesta soveltuvia suorittamaan tehtäviä merellä. Todistuksen on oltavat asianmukaisesti laillistetun lääkärin antama;
3. merenkulkijoilla on oltava voimassa olevat rokotukset, joita ennalta varautuva terveydenhuolto alueella edellyttää;
4. merenkulkijoilla on oltava merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan kansainvälisen yleissopimuksen (STCW) mukainen pätevyys muun muassa seuraavanlaisen turvallisuutta koskevan peruskoulutuksen osalta:
   (a) henkilökohtaisen pelastautumisen tekniikat ja henkilökohtainen turvallisuus;
   (b) palonsammutus ja palontorjunta;
   (c) perustason ensiaputaidot;
   (d) henkilökohtainen turvallisuus ja sosiaalinen vastuu, ja
   (e) meriympäristön pilaantumisen ehkäisy;
5. merenkulkijoiden on tunnettava seuraavat:
   (a) kalastusaluksilla yleisesti käytössä olevat merenkulkualan säännöt ja määräykset;
   (b) kalastustoimiin liittyvät vaarat;
   (c) kalastusalusten toimintaedellytykset ja niihin mahdollisesti liittyvät vaarat;
   (d) kurenuottakalastuksessa käytettävät pyyntivälineet ja niiden käyttö;
   (e) aluksen vakaus ja merikelpoisuus;
   (f) aluksen kiinnitys ja kiinnitysköysien käsittely ja käyttö.

LIITE II

SEKAKOMITEASSA HYVÄKSYTTÄVIÄ PÖYTÄKIRJAN MUUTOKSIA KOSKEVA HYVÄKSYMISMENETTELY

Kun sekakomiteaa pyydetään hyväksymään muutoksia pöytäkirjaan Gabonin tasavallan ja Euroopan yhteisön välisen kalastuskumppanuussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan 19 artiklan 5 kohdan mukaisesti, komissio on valtuutettu hyväksymään ehdotetut muutokset unionin puolesta seuraavin edellytyksin:

1. Komissio varmistaa, että unionin puolesta annettava hyväksyntä:

a) vastaa yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteita;

b) sopii yhteen alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymien asiaankuuluvien sääntöjen kanssa ja ottaa huomioon rantavaltioiden toteuttaman yhteisen hallinnoinnin;

c) ottaa huomioon komissiolle toimitetut uusimmat tilastolliset ja biologiset tiedot ja muut asian kannalta olennaiset tiedot.

2. Ennen kuin komissio hyväksyy ehdotetut muutokset unionin puolesta, se esittää ne neuvostolle riittävän ajoissa ennen asianomaista sekakomitean kokousta.

3. Neuvosto arvioi, ovatko ehdotetut muutokset tässä liitteessä olevassa 1 kohdassa esitettyjen kriteerien mukaisia.

4. Jollei Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 4 kohdan mukainen jäsenvaltioiden määrävähemmistö vastusta ehdotettuja muutoksia, komissio hyväksyy muutokset unionin puolesta. Jos tällainen määrävähemmistö muodostuu, komissio hylkää ehdotetut muutokset unionin puolesta.

5. Jos sekakomitean seuraavissa kokouksissa, mukaan lukien paikalla pidettävät kokoukset, ei päästä yksimielisyyteen, asia saatetaan uudelleen neuvoston käsiteltäväksi 2–4 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti, jotta unionin kannassa voitaisiin ottaa huomioon uusia seikkoja.

6. Komissiota kehotetaan toteuttamaan hyvissä ajoin kaikki sekakomitean päätöksen noudattamisen edellyttämät toimet, mukaan lukien tarvittaessa asianomaisen päätöksen julkaiseminen Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja päätöksen täytäntöönpanon mahdollisesti edellyttämien ehdotusten toimittaminen.

Muissa asioissa, jotka eivät koske pöytäkirjan muutoksia, Gabonin tasavallan ja Euroopan komission välisen kalastuskumppanuussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan 19 artiklan 5 kohdan mukaisesti sekakomiteassa otettava unionin kanta määritetään perussopimusten ja vakiintuneiden työkäytäntöjen mukaisesti.